ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

FOOD SLICER



- **RCAM**-250E
- **RCAM**-300E

Deutsch 3

English 9

Polski 15

Česky 21

Français 27

Italiano 33

Español 39

PRODUKTNAME	AUFSCHNITTMASCHINE
PRODUCT NAME	FOOD SLICER
NAZWA PRODUKTU	KRAJALNICA
NÁZEV VÝROBKU	NÁŘEZOVÝ STROJ
NOM DU PRODUIT	TRANCHEUSE À JAMBON
NOME DEL PRODOTTO	AFFETTATRICE
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTAFIAMBRES
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	RCAM-250E RCAM-300E
IMPORTEUR IMPORTER IMPORTER DOVOZCE IMPORTATEUR IMPORTATORE IMPORTADOR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ADRESSE VON IMPORTEUR IMPORTER ADDRESS ADRES IMPORTERA ADRESA DOVOZCE ADRESSE DE L'IMPORTATEUR INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	Aufschnittmaschine	
Modell	RCAM-250E	RCAM-300E
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	150	250
Messerdurch- messer [cm]	250	300
Drehzahl (ohne Last) [Umdrehungen/min]	480	540
Max. Schnittlänge [mm]	175	215
Max. Schnitthöhe [mm]	140	175
Schlittengröße [mm]	200	240
Schnittdicke [mm]	0 - 8	0 - 11
Schalldruckpegel L_{pA}	<70 dB(A)	
Schwingungsbelastung a_h	<2,5 m/s^2	
Abmessungen [mm]	495x405x400	615x495x480
Gewicht [kg]	14	24

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
⚠	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
⚠	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Schutzklasse I
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Vorsicht bei sich drehenden Komponenten! Es besteht die Gefahr von schweren Verletzungen!

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf < Aufschnittmaschine >. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.

b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
f) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO_2) verwenden.
g) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.
h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
k) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

⚠ **HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Geräts.
c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird. .
i) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
j) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
k) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.

l) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
m) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
p) Um Verletzungen vorzubeugen ist bei Wartungsarbeiten am Gerät stets Vorsicht geboten, insbesondere im Bereich der Schneidscheibe.
q) Drücken Sie Lebensmittel niemals mit der Hand oder anderen Körperteilen gegen ein Messer. Verwenden Sie einen Niederhalter zum Drücken.
r) Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den Niederhalter, wenn noch ein kleines Stück Fleisch geschnitten werden muss.
s) Nehmen Sie keine gefährlichen Positionen ein, das Messer kann Verletzungen verursachen.

⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

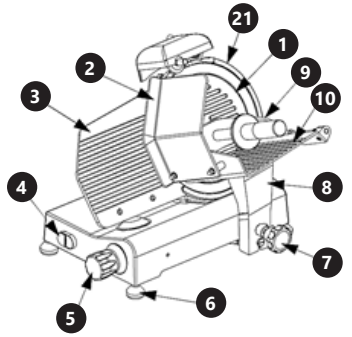
Das Gerät ist zum Schneiden von Wurst und Fleisch bestimmt.
Verwenden Sie das Gerät nicht zum Schneiden von:

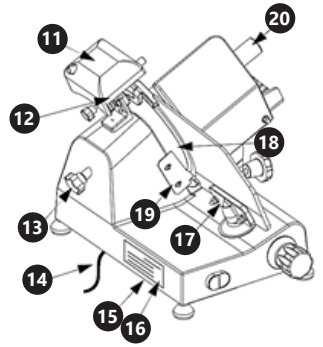
- Tiefkühlprodukten,
- Fleisch mit Knochen,
- Fisch mit Gräten,
- Gemüse,
- Non-Food-Produkte.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

Abb. 1.





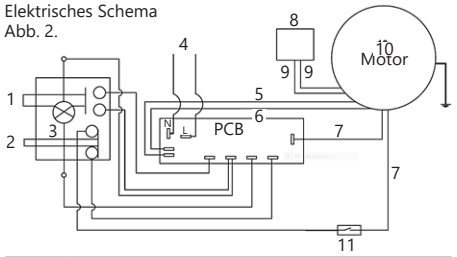
1. Messerabdeckung
2. Handschutz
3. Druckplatte
4. ON/OFF-Taste (I/0)
5. Schnittdickenregler
6. Fuß
7. Wagenverriegelungsregler (Tablett + Stütze+ Niederhalter)
8. Stütze
9. Niederhalter
10. Lebensmitteltablett
11. Schärfgerät
12. Schärfgerät-Vrriegelungsregler
13. Messerschutzbefestigungsstange
14. Netzkabel
15. Gestell
16. Typenschild
17. Halterung für die Dickeneinstellung
18. Klinge/Messer
19. Deflektor
20. Niederhaltergriff
21. Messerringabdeckung

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

3.2.1. ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Die Umgebungstemperatur sollte zwischen 5 und 40°C liegen und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 75 % nicht überschreiten. Die Fläche, auf der das Gerät aufgestellt wird, sollte mindestens den Abmessungen des Gerätes entsprechen und ca. 80 cm vom Boden entfernt sein. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Die Steckdose, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss geerdet und voll funktionsfähig sein.
Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

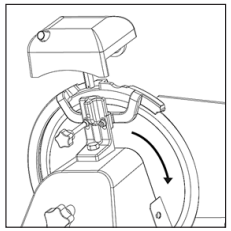
Elektrisches Schema
Abb. 2.



1	„I"-Schalter
2	„O"-Schalter
3	Leuchte
4	230V AC Spannungsversorgung
5	schwarz
6	rot
7	weiß
8	Kondensator
9	blau
10	Motor
11	Mikroschalter

Wenn die Drehrichtung des Messers falsch ist, vertauschen Sie zwei der drei Netzkabel im Stecker oder in der Buchse. Die richtige Drehrichtung ist in der Abbildung (Abb. 3) dargestellt:

Abb. 3.



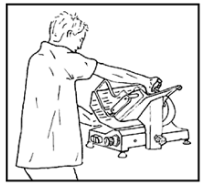
3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
Funktionsprüfung
Vergewissern Sie sich vor dem Testen des Geräts, dass das Lebensmitteltablett verriegelt ist. Führen Sie den Test in der folgenden Reihenfolge durch:

1. Drücken Sie den „I"-Schalter (ON) und den „O"-Schalter (OFF).
2. Überprüfen Sie, ob alle Kontrollleuchten ordnungsgemäß funktionieren.
3. Überprüfen Sie den Hub von Lebensmitteltablett und Niederhalter.
4. Überprüfen Sie die Funktion und Einstellung der Platte mit Hilfe des Reglers.
5. Überprüfen Sie die Funktion des Schärfgeräts.
6. Überprüfen Sie, ob sich das Gerät abschaltet, wenn Sie die Messerschutzbefestigungsstange abschrauben.

Einlegen und Schneiden von Lebensmitteln
WARNUNG: Legen Sie Lebensmittel nur dann auf das Tablett, wenn der Schnittdickenregler auf „O" eingestellt ist, und achten Sie besonders auf das Messer und die scharfen Kanten.

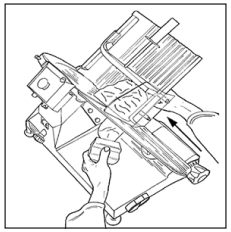
Die Vorgehensweise sollte wie folgt sein:

1. Nachdem Sie das Produkt auf das Tablett gelegt und auf der Platte abgelegt haben, verriegeln Sie es mit dem Niederhalter.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittdicke mit dem Schnittdickenregler ein.
3. Um Unfälle zu vermeiden, muss der Bediener des Gerätes dem Gerät zugewandt und sich in der richtigen Position befinden: Legen Sie die rechte Hand auf den Griff des Niederhalters und die linke Hand neben den Deflektor (nicht das Messer berühren), der Körper muss senkrecht zur Arbeitsfläche stehen (siehe Abb. 4a). WARNUNG: Achten Sie besonders darauf, dass kein Körperteil mit dem Messer in Berührung kommt (wie in Abb. 4b dargestellt).

Richtige Position	Falsche Position
Abb. 4a	Abb. 4b
	

4. Schalten Sie das Gerät mithilfe des Schalters „I" ein.
5. Bewegen Sie den Wagen (Tablett + Stütze + Niederhalter) sanft in Richtung Messer und halten Sie den Niederhaltergriff. Üben Sie keinen Druck mit dem Niederhalter auf die Lebensmittel aus, da diese durch die Schwerkraft nach unten gedrückt werden. Das Messer schneidet die Lebensmittel und die Scheiben werden durch den Deflektor zur Bodenplatte geführt (siehe Abb. 5).

Abb. 5.

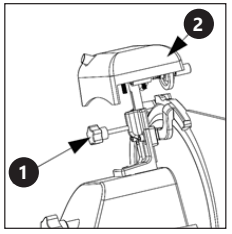


6. Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Lebensmittel.
7. Stellen Sie nach dem Schneiden von Lebensmitteln den Regler auf die Position „0" und schalten Sie das Gerät aus. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Schalter auf die Position „0" stellen.
8. Wenn die Oberfläche des zu schneidenden Produkts gezackt oder rau ist und der Schneidevorgang umständlich wird, schärfen Sie das Messer.

MESSERSCHÄRFEN
VORSICHT! Seien Sie besonders vorsichtig, da es zu Verletzungen kommen kann.

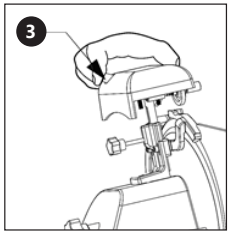
1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
2. Reinigen Sie das Messer gründlich mit Alkohol.
3. Drehen Sie den Regler (1) heraus, heben Sie das Schärfgerät (2) in die verriegelte Position und drehen Sie es um 180 ° (siehe Abb. 6).

Abb. 6.



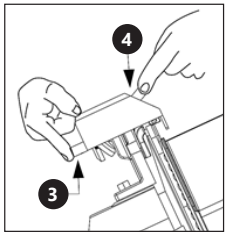
4. Dann bewegen Sie es an das Ende, so dass sich die Messerklinge zwischen zwei Messerschärfern befindet. Den Regler verriegeln.
5. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den „I"-Schalter (ON) drücken.
6. Drücken Sie den Schalter (3) und lassen Sie die Messerklinge 30-40 Sekunden lang gegen den Schärfer reiben, bis sich ein Grat an der Kante der Messerklinge bildet (siehe Abb. 7).

Abb. 7.



7. Halten Sie die Schalter (3) und (4) gleichzeitig 3 oder 4 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie gleichzeitig los. (siehe Abb. 8).

Abb. 8.



8. Nach dem Schärfen das Schärfgerärt reinigen.
9. Bringen Sie das Schärfgerärt wieder in seine ursprüngliche Position. Befolgen Sie die Anweisungen zum Vorbereiten des Schärfens in umgekehrter Reihenfolge.

ACHTUNG:

- Beim Entgraten 4 Sekunden nicht überschreiten, um gefährliche Krümmungen der Schneide zu vermeiden.
- Reingen Sie das Messer nach jedem Schärfvorgang gründlich.

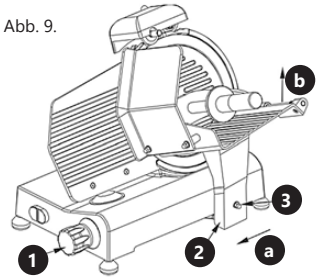
3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Schalten Sie vor jeder Reinigung, Wartung oder jedem Austausch des Geräts oder wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und kühlen Sie das Gerät vollständig ab, warten Sie, bis die rotierenden Teile stehen bleiben und stellen Sie den Schnittdickenregler auf „0".
b) Reinigen Sie das Gerät mindestens einmal täglich oder bei Bedarf öfter.
c) Reinigen Sie insbesondere die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, gründlich.
d) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
e) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
f) Verwenden Sie zur Reinigung Wasser und neutrales Reinigungsmittel.
g) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
h) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
i) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
j) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
k) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
l) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/ oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

Reinigen des Speisentabletts
Das Tablett, den Arm und die Stütze können wie folgt entfernt werden (siehe Abb. 9):

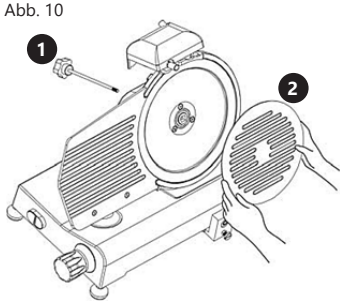
a) Drehen Sie den Schnittdickenregler (1) in die Position „0".
b) Positionieren Sie den Wagen (Tablett + Stütze + Niederhalter) am Ende des Hubs (Richtung a), in der Nähe der Bedienelemente.
c) Lösen Sie die Schraube (3) und bewegen Sie den Wagen nach oben (Richtung b).
d) Nach der Demontage des Wagens kann das Speisentablett gründlich mit heißem Wasser und neutralem Reinigungsmittel (pH 7) gereinigt werden.

Abb. 9.



Messer, Messerabdeckung und Messerringabdeckung reinigen. Lösen Sie die Messerschutzbefestigungsstange (1) und entfernen Sie die Messerabdeckung (2) (siehe Abb. 10).

Abb. 10

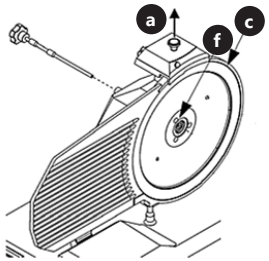


ACHTUNG: Das Messer sollte mit Metallhandschuhen und einem feuchten Tuch gereinigt werden. Stellen Sie beim Reinigen des noch im Gerät verbauten Messers den Schnittdickenregler auf „0".
Um das Messer von der anderen Seite zu reinigen, muss es demontiert werden. Der Vorgang der Demontage des Messers sollte wie folgt ablaufen:

1) Entfernen Sie die Messerabdeckung (siehe Abb. 10).
2) Entfernen Sie das Schärfgerärt (a) und drehen Sie den Einstellregler auf „0".
3) Lösen Sie 3 oder 4 Schrauben (f) (je nach Modell), mit denen das Messer befestigt ist.
4) Entfernen Sie das Messer vorsichtig, ohne die scharfen Kanten zu berühren.

Die Messerabdeckung sollte mit heißem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel gereinigt werden.

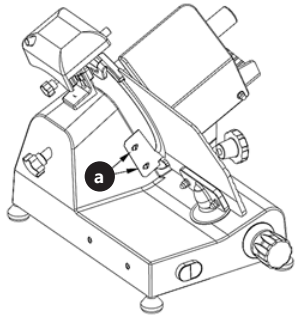
Abb. 11



Schärfgerärt reinigen
Die Schärfsteine sollten mit einer Bürste gereinigt werden. Die Schärfsteine müssen sich in einer sicheren Position befinden, d. h. sie müssen in die entgegengesetzte Richtung zum Messer zeigen.

Deflektor reinigen
Um den Deflektor zu entfernen, lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben (a) (siehe Abb. 12).
Reinigen Sie den Deflektor mit warmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel.

Abb. 12



Antriebsriemen
Der Riemen muss nicht reguliert werden. Er sollte alle 4 Jahre ausgetauscht werden.

Messer
Ersetzen Sie das Messer, wenn sich der Durchmesser des Messers um mehr als 10 mm gegenüber den ursprünglichen Abmessungen verringert hat.

Schmierung der Tablettführungsleiste
Schmieren Sie gelegentlich die Wagenführungsleiste (Tabletts + Stütze + Niederhalter). Geben Sie dazu ein paar Tropfen Öl auf die Führungsleiste und bewegen Sie den Wagen mehrmals über die gesamte Länge der Führung hin und her. Verwenden Sie zum Schmieren das mit dem Gerät gelieferte natürliche Maschinenfett / -öl.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Food Slicer	
Model	RCAM-250E	RCAM-300E
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W]	150	250
Diameter of the blade [cm]	250	300
Rotational speed (no load) [rpm]	480	540
Max. slicing width [mm]	175	215
Max. slicing height [mm]	140	175
Dimensions of the carriage [mm]	200	240
Slicing thickness [mm]]	0 - 8	0 - 11
Guaranteed sound power level L_{pA}	<70 dB(A)	
Vibration emission value a_h	<2.5 m/s^2	
Dimensions [mm]	495x405x400	615x495x480
Weight [kg]	14	24

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
⚠	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	Class I protection.
	Only use indoors.
	Pay attention to the rotating components! There is a risk of injury!

⚠ **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.
The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY
⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.
The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to < Food Slicer >. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
c) Do not touch the device with wet or damp hands.
d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE
a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
f) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO_2) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
g) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
k) Keep the device away from children and animals.

⚠ **REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety
a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
e) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

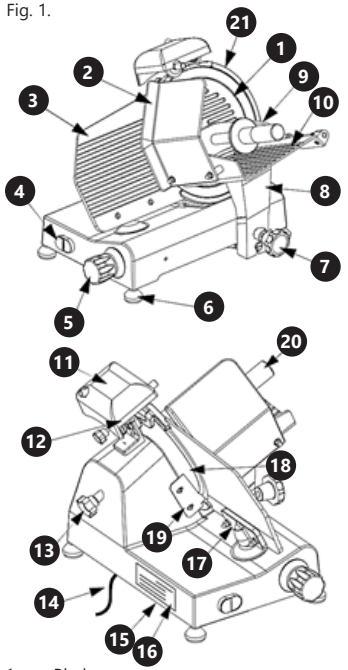
2.4. SAFE DEVICE USE
a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
e) Keep the device out of the reach of children.
f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
h) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
i) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
j) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
k) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
l) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
m) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
o) Keep the device away from sources of fire and heat.
p) In order to prevent injuries, always pay due care when carrying out maintenance on the device, and in particular when handling the cutting disks.
q) Never press comestible products to the blade with a hand or other body part, use a pusher.
r) Do not operate the device without the pusher when a small piece of meat remains to be sliced.
s) Do not take dangerous positions, the blade may cause injury.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES
The device is intended to slice cured meats and meat.
Do not use the device to slice:
- frozen products,
- meat with bones,
- fish and bones,
- vegetables,
- non-food products.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

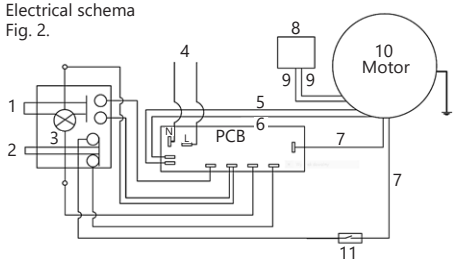
3.1. DEVICE DESCRIPTION
Fig. 1.



1. Blade cover
2. Hand cover
3. Regulation plate
4. ON / OFF (I/0) switch
5. Thickness regulation knob
6. Foot
7. Troley lock knob (tray + bracket + pusher)
8. Bracket
9. Pusher
10. Food tray
11. Sharpener
12. Sharpener lock knob
13. Rod fixing the blade cover
14. Power cord
15. Base
16. Data plate
17. Thickness support bracket
18. Blade/knife
19. Deflector
20. Pusher handle
21. Blade annular cover

3.2. PREPARING FOR USE
3.2.1. APPLIANCE LOCATION
The ambient temperature should fluctuate between 5 and 40 ° C and the relative humidity should not exceed 75%. The surface on which the device will be placed should at least fit the dimensions of the device and be located about 80 cm from the floor. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label. The electrical socket, which the device will be connected to, must be grounded and fully functional.
Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

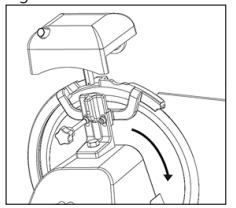
Electrical schema
Fig. 2.



1	„I" switch-on
2	„O" switch-off
3	light
4	230V AC power supply
5	black
6	red
7	white
8	capacitor
9	blue
10	motor
11	micro-switch

If the blade rotation direction is not correct, reverse two of the three power cords in the plug or socket. The correct direction of rotation is shown in the illustration (Fig. 3):

Fig. 3.



3.3. DEVICE USE

Function control

Before testing the device, make sure that the food tray is locked. Carry out the test in the following order:

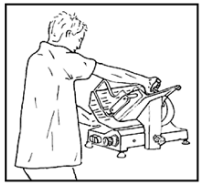
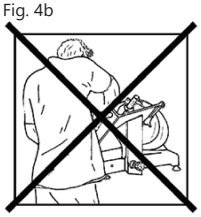
1. Press the „I" (ON) button and the „O" (OFF) switch-off.
2. Check if all indicator lights are working properly.
3. Check the feed of the food tray and pusher.
4. Check the operation and regulation of the plate using the knob.
5. Check the operation of the sharpener.
6. Check if the device turns off after unscrewing the rod mounting the blade cover.

Loading and cutting comestible products

CAUTION: Load food on the tray only when the slicing thickness regulation knob is in the „O" position, and pay special attention to the blade and sharp edges.

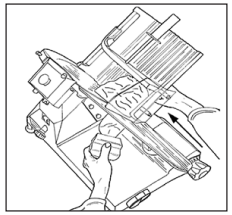
The procedure proceed as follows:

1. After placing the product on the tray and resting it on the plate, lock it with the pusher.
2. Set the desired slicing thickness with the thickness regulation knob.
3. To avoid accidents, the operator of the device must face the device and be in the correct position: put his right hand on the pusher handle and then the left hand next to the deflector (do not touch the blade), the body must be in a position perpendicular to the working surface (see Fig. 4a).
   CAUTION: Be careful so that no part of the body comes into contact with the blade (see Fig. 4b).

Correct position	Incorrect position
Fig. 4a	Fig. 4b
	

4. Turn the device on with the „I" button.
5. Smoothly move the trolley (tray + bracket + pusher) towards the blade by holding the pusher handle. Do not press foodstuffs using the pusher, as they are pressed down by gravity. The blade will slice food and the slices will be led through the deflector to the bottom plate (see Fig. 5).

Fig. 5.



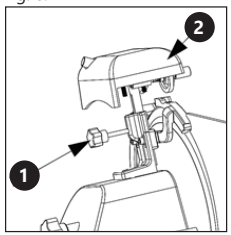
6. Do not use the device when there are no comestible products.
7. After slicing the products, turn the knob to the „0" position and turn the device off by setting the switch to the „0" position.
8. If the surface of the product being sliced is jagged or rough and the slicing process becomes tedious, the blade should be sharpened.

BLADE SHARPENING

CAUTION! Take special care due to the possibility of injury.

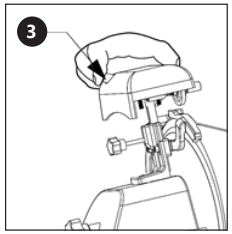
1. Make sure that the device is turned off and unplugged.
2. Thoroughly clean the blade with alcohol.
3. Unscrew the knob (1), raise the sharpener (2) to the position where it locks and rotate it 180 ° (see fig. 6).

Fig. 6.



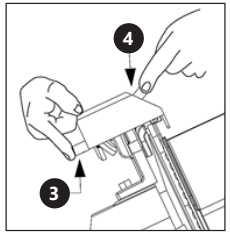
4. Then push it all the way so that the knife of the blade is between the two sharpeners. Lock the knob.
5. Turn the device on by pressing the „I" (ON) button.
6. Press the button (3) and allow the knife of the blade to rub against the sharpener for 30-40 seconds, until a barb forms on the edge of the blade (see Fig. 7).

Fig. 7.



7. Press and hold buttons (3) and (4) simultaneously for 3 or 4 seconds, then simultaneously release the buttons. (see fig. 8).

Fig. 8.



EN

8. Clean the sharpeners when sharpening is finished.
9. Return the sharpener to its original position. Follow the directions for preparing for sharpening in reverse order.

CAUTION:

- Do not exceed 4 seconds when removing barbs to prevent dangerous curving of the cutting edge.
- Wash the blade thoroughly after each sharpening operation.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

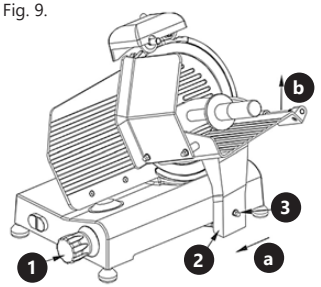
a) Before each cleaning, maintenance or replacement of the accessories, as well as if the device is not in use, turn it off, pull out the mains plug and cool the device completely. Wait for the rotating elements to stop and set the thickness regulation knob to „0".
b) Wash the device at least once a day or more often if necessary.
c) Elements that are in direct contact with food should be washed thoroughly.
d) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
e) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
f) Use water and a neutral detergent for cleaning.
g) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
h) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
i) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
j) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
k) Use a soft cloth for cleaning.
l) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

Washing the food tray

The tray, arm and bracket can be removed by following the instructions below (see fig. 9):

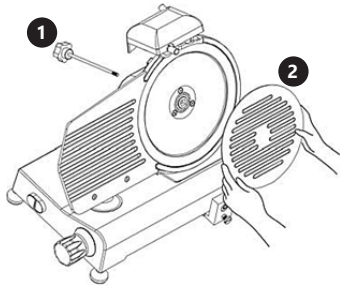
a) Set the thickness regulation knob (1) to „0".
b) Place the trolley (tray + bracket + pusher) at the end of the feed (direction a), near the control elements.
c) Loosen the screw (3) and move the trolley up (direction b)
d) After dismantling the trolley, you can thoroughly wash the food tray with hot water and a neutral detergent (pH 7).

Fig. 9.



Washing the blade, the blade cover and the blade annular cover. Unscrew the rod securing the blade cover (1) and remove the blade cover (2) (see Fig. 10).

Fig. 10



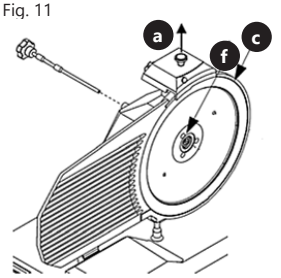
CAUTION: Clean the blade with metal gloves and a damp cloth. When cleaning the blade, which is still installed in the device, set the slicing thickness knob to „0".

To clean the blade from the other side, it must be removed. The blade disassembly process should look like this:

1) Remove the blade cover (see Fig. 10).
2) Remove the sharpener (a) and turn the regulation knob to „0".
3) Loosen the 3 or 4 screws (f) (depending on the model) securing the blade.
4) Carefully remove the blade without touching its sharp edges.

The knife cover should be cleaned with hot water and a neutral detergent.

Fig. 11



Washing the sharpener

Sharpener stones should be cleaned with a brush. The sharpening stones must be placed in a safe position, i.e. they must be facing away from the knife.

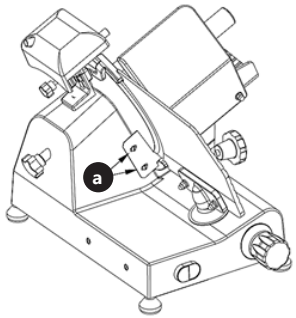
Deflector cleaning

To remove the deflector, unscrew the two mounting screws (a) (see fig. 12).

Clean the deflector with warm water and a neutral detergent.

Rev. 09.09.2019

Fig. 12



Drive belt
The belt needs regulation. It should be replaced every 4 years.

Blade
Replace the blade if its diameter has decreased by more than 10mm compared to the original dimensions.

Lubricating tray guides
Occasionally oil the guides (trays + bracket + pusher). To do this, pour a few drops of oil on the guides and move the trolley back and forth several times along the entire length of the guides.
For lubrication, use the natural machine grease/oil included with the device.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Krajalnica	
Model	RCAM-250E	RCAM-300E
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	150	250
Średnica noża [cm]	250	300
Prędkość obrotowa (bez obciążenia) [obr./min]	480	540
Maksymalna długość krojonego produktu [mm]	175	215
Maksymalna wysokość krojonego produktu [mm]	140	175
Wielkość suwaka [mm]	200	240
Grubość krojenia [mm]	0 - 8	0 - 11
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	<70 dB(A)	
Poziom emisji wibracji a_h	<2,5 m/s^2	
Wymiary [mm]	495x405x400	615x495x480
Ciężar [kg]	14	24

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
⚠	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Urządzenie I klasy ochronności
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Uwaga na obracające się elementy tnące! Możliwość skaleczenia!

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < Krajalnica >. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
i) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

⚠ **PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
i) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
j) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
k) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
m) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
n) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
o) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
p) W celu zapobiegania skaleczeniom należy zawsze zachować ostrożność podczas wykonywania prac związanych z konserwacją urządzenia, a w szczególności tarczy tnących.
q) Nigdy nie dociskać produktów spożywczych do noża za pomocą dłoni lub innej części ciała. Do dociskania należy użyć dociskacza.
r) Nie wolno obsługiwać urządzenia bez dociskacza, kiedy do pokrojenia pozostał mały kawałek mięsa.
s) Nie przyjmować niebezpiecznych pozycji, nóż może spowodować obrażenia.

⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

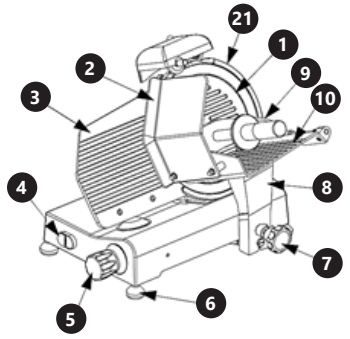
Urządzenie przeznaczone jest do krojenia wędlin oraz mięsa.
Nie należy stosować urządzenia do krojenia:

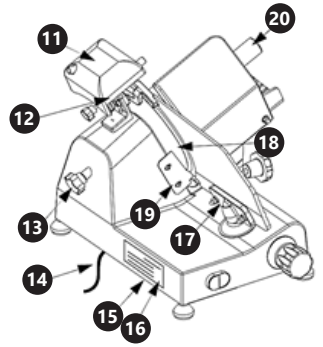
- zamrożonych produktów,
- mięsa z kośćmi,
- ryb z ośćmi,
- warzyw,
- innych produktów niż żywnościowe.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

Rys. 1.





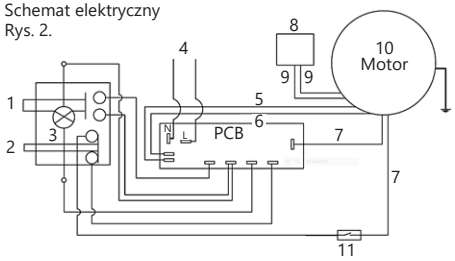
1. Osłona noża
2. Osłona dłoni
3. Płyta oporowa
4. Przełącznik ON/OFF (I/0)
5. Pokrętło regulacji grubości cięcia
6. Nóżka
7. Pokrętło blokujące wózek (tacka + wspornik + dociskacz)
8. Wspornik
9. Dociskacz
10. Tacka na żywność
11. Ostrzarka
12. Pokrętło blokady ostrzarki
13. Drążek mocujący osłonę noża
14. Przewód zasilający
15. Podstawa
16. Tabliczka znamionowa
17. Wspornik regulatora grubości
18. Ostrze/ nóż
19. Deflektor
20. Uchwyt dociskacza
21. Osłona pierścieniowa noża.

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

3.2.1. UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia powinna mieścić się w zakresie od 5 do 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 75%. Powierzchnia, na której będzie ustawione urządzenie powinna co najmniej odpowiadać wymiarom urządzenia oraz znajdować się około 80 cm od podłogi. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Gniazdo elektryczne do którego będzie podłączone urządzenie musi być uziemione oraz w pełni sprawne.
Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

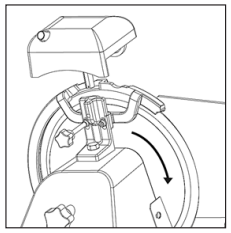
Schemat elektryczny
Rys. 2.



1	włącznik „I”
2	wyłącznik „O”
3	lampka
4	zasilanie AC 230V
5	czarny
6	czerwony
7	biały
8	kondensator
9	niebieski
10	silnik
11	mikroprzełącznik

Jeśli kierunek obrotu ostrza jest nieprawidłowy, należy odwrócić dwa z trzech przewodów zasilających we wtyczce lub w gnieździe. Prawidłowy kierunek obrotów pokazany jest na ilustracji (rys. 3):

Rys. 3.



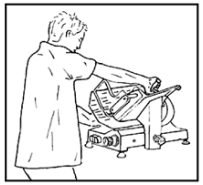
3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM
Kontrola funkcji
Przed przetestowaniem urządzenia sprawdzić, czy tacka na żywność jest zablokowana. Test przeprowadzić zgodnie z następującą kolejnością:

1. Nacisnąć przycisk włączania „I” (ON) i przycisk wyłączania „O” (OFF).
2. Sprawdzić czy wszystkie lampki kontrolne działają poprawnie.
3. Sprawdzić przesuw tacki na żywność i dociskacza.
4. Sprawdzić działanie i regulację płyty za pomocą pokrętła.
5. Sprawdzić działanie ostrzarki.
6. Sprawdzić, czy urządzenie wyłączy się, po odkręceniu drążka mocującego osłonę noża.

Ładowanie i krojenie artykułów spożywczych
OSTRZEŻENIE: Żywność należy ładować na tackę tylko wtedy, gdy pokrętło regulacji grubości cięcia jest ustawione w pozycji „O”, należy też zwrócić szczególną uwagę na nóż oraz ostre krawędzie.

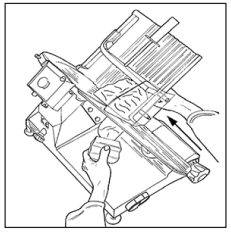
Procedura powinna przebiegać następująco:

1. Po umieszczeniu produktu na tacce i oparciu go o płytę, zablokować go za pomocą dociskacza.
2. Ustawić żądaną grubość cięcia za pomocą pokrętła regulacji grubości.
3. Aby uniknąć wypadków, operator urządzenia, musi stać przodem do urządzenia oraz w odpowiedniej pozycji: położyć prawą dłoń na uchwycie dociskacza, a następnie lewą obok deflektora (nie dotykać noża), ciało musi być w pozycji prostopadłej do powierzchni roboczej (patrz rys. 4a). OSTRZEŻENIE: Zachować szczególną ostrożność, aby żadna część ciała nie miała kontaktu z nożem (patrz rys. 4b).

Prawidłowa pozycja	Nieprawidłowa pozycja
Rys. 4a	Rys. 4b
	

4. Włączyć urządzenie przyciskiem „I”.
5. Płynnie przesuwać wózek (tackę + wspornik + dociskacz) w kierunku noża trzymając za uchwyt dociskacza. Nie wywierać nacisku na artykuły spożywcze za pomocą dociskacza, ponieważ są one dociskane siłą grawitacji. Nóż potnie artykuły spożywcze, a plastry zostaną poprowadzone przez deflektor na dolną płytę (patrz rys. 5).

Rys. 5.

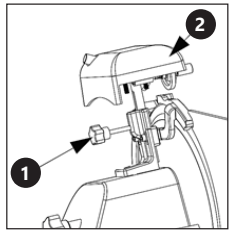


6. Nie używać urządzenia bez artykułów spożywczych.
7. Po pokrojeniu artykułów spożywczych ustawić pokrętło w pozycji „0” i wyłączyć urządzenie, wyłączyć urządzenie ustawiając przełącznik w pozycji „0”.
8. Jeśli powierzchnia krojonego produktu jest postrzępiona lub szorstka, a proces krojenia staje się uciążliwy, należy naostrzyć nóż.

OSTRZENIE NOŻA
UWAGA! Zachować szczególną ostrożność ze względu na możliwość skaleczenia.

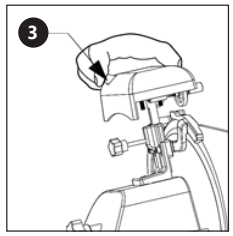
1. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone oraz odłączone od zasilania.
2. Dokładnie wyczyść nóż alkoholem.
3. Odkręcić pokrętło (1), unieść ostrzałkę (2) do pozycji, której się zablokuje i obrócić ją o 180° (patrz rys. 6).

Rys. 6.



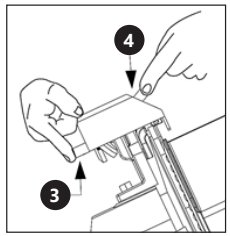
4. Następnie przesunąć ją do końca, tak aby ostrze noża znalazło się między dwoma ostrzałkami. Zablokować pokrętło.
5. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk „I” (ON).
6. Nacisnąć przycisk (3) i pozwolić, aby ostrze noża tarło o ostrzałkę przez 30-40 sekund, aż na krawędzi ostrza noża utworzy się zadzior (patrz rys.7).

Rys. 7.



7. Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 lub 4 sekundy przyciski (3) oraz (4), następnie jednocześnie zwolnić przyciski. (patrz rys. 8).

Rys. 8.



8. Po zakończeniu ostrzenia wyczyści ostrzałki.
9. Ustawić ostrzałkę ponownie w pozycji wyjściowej. Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi przygotowania do ostrzenia, ale w odwrotnej kolejności.

UWAGA:

- Nie przekraczać czasu 4 sekund w trakcie operacji usuwania zadziorów, aby zapobiec niebezpiecznemu skrzywienia krawędzi tnącej.
- Po każdej operacji ostrzenia należy dokładnie umyć nóż.

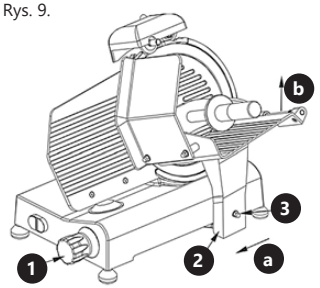
3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, konserwacją lub wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie, odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się oraz ustawić pokrętło regulacji grubości na „0”.
b) Mycie urządzenia wykonywać co najmniej raz dziennie lub częściej, jeśli istnieje taka potrzeba.
c) Szczególne dokładnie należy umyć części mające bezpośredni kontakt z żywnością.
d) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
e) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
f) Do czyszczenia należy używać wody oraz neutralnego detergentu.
g) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
h) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
i) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
j) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
k) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
l) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

Mycie tacy na żywność
Tackę, ramię oraz wspornik można zdemontować postępując zgodnie z poniższą instrukcją (patrz rys. 9):

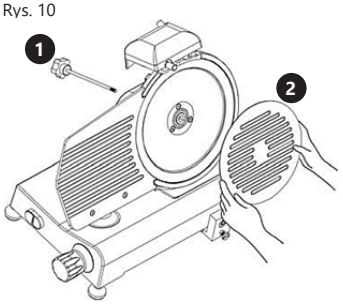
a) Ustawić pokrętło regulujące grubość (1) w pozycji „0”.
b) Ustawić wózek (tacka + wspornik + dociskacz) na końcu przesuwu (kierunek a), w pobliżu elementów sterujących.
c) Odkręcić śrubę (3) i przesunąć wózek w górę (kierunek b)
d) Po zdemontowaniu wózka można dokładnie umyć tacę na żywność przy pomocy gorącej wody oraz neutralnego detergentu (pH 7).

Rys. 9.



Mycie noża, osłony noża i osłony pierścieniowej noża
Odkręć drążek mocujący osłonę noża (1) i zdemontować osłonę noża (2) (patrz rys. 10).

Rys. 10

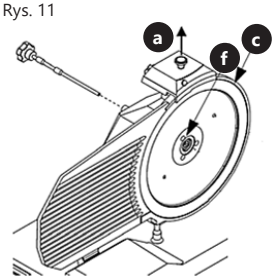


UWAGA: Czyszczenie noża należy wykonywać w metalowych rękawicach oraz używając wilgotnej szmatki. W trakcie mycia noża, który wciąż jest zainstalowany w urządzeniu, należy ustawić pokrętło grubości cięcia na „0".
Aby wyczyścić nóż z drugiej strony, konieczne jest jego zdemontowanie. Proces demontażu noża powinien wyglądać następująco:

1) Zdemontować osłonę ostrza (patrz rys. 10).
2) Zdemontować ostrzałkę (a) i obrócić pokrętło regulujące na „0".
3) Poluzować 3 lub 4 śruby (f) (w zależności od modelu) mocujące nóż.
4) Ostrożnie zdjąć nóż nie dotykając jego ostrych krawędzi.

Osłonę noża należy czyścić gorącą wodą i neutralnym detergentem.

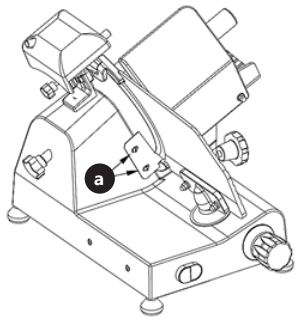
Rys. 11



Mycie ostrzałki
Kamienie ostrzałki należy wyczyści za pomocą szczotki. Kamienie ostrzałki muszą znajdować się w bezpiecznej pozycji tzn. muszą być zwrócone w stronę przeciwną do noża.

Mycie deflektora
Aby zdjąć deflektor należy odkręcić dwie śruby mocujące (a) (patrz rys. 12).
Deflektor umyć ciepłą wodą oraz neutralnym detergentem.

Rys. 12



Pasek napędowy
Pasek nie wymaga regulacji. Należy go wymienić co 4 lata.

Nóż
Wymienić nóż, jeśli jego średnica zmniejszyła się o więcej niż 10mm w porównaniu do wymiarów pierwotnych.

Smarowanie prowadnic tacy
Od czasu do czasu należy naoliwić prowadnice wózka (tacki + wspornika + dociskacza). W tym celu nalać kilka kropel oleju na prowadnicę i przesunąć kilkukrotnie wózek w przód i w tył na całej długości prowadnicy.
Do smarowania należy użyć smaru maszynowego pochodzenia naturalnego/ oleju dostarczonego wraz z urządzeniem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Nářezový stroj	
Model	RCAM-250E	RCAM-300E
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	150	250
Průměr nože [cm]	250	300
Rychlost otáček (bez zatížení) [otáčky/min]	480	540
Maximální délka krájeného produktu [mm]	175	215
Maximální výška krájeného produktu [mm]	140	175
Rozměr posuvníku [mm]	200	240
Tloušťka kráje- ní [mm]	0 - 8	0 - 11
Hladina akustického tlaku L_{pA}	<70 dB(A)	
Celková hodnota kmitání a_h	<2,5 m/s^2	
Rozměry [mm]	495x405x400	615x495x480
Hmotnost [kg]	14	24

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	I třída ochrany.
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.
	Pozor na rotující řezné prvky! Nebezpečí pořezání!

⚠ **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.
Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.
Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Nářezový stroj >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST
a) Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Zařízení se nedotýkejte mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
g) Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrém povrchu.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
b) Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
c) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
d) Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
f) V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
h) Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)
i) Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
j) Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
k) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.

⚠ **PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
b) Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
c) Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností anebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
f) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
g) Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
h) Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
i) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
h) Při přemisťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
i) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
j) Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
k) Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
l) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
m) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
n) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
o) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
p) Abyste zabránili poranění, vždy dbejte zvýšené opatrnosti během provádění prací spojených s údržbou zařízení, zejména u řezacích kotoučů.
q) Nikdy nedotlačujte potravinářské produkty na nůž rukou nebo jinou částí těla. Na dotlačení použijte přidržovací zařízení.
r) Pokud zbývá ke krájení ještě malý kus masa, nepoužívejte zařízení bez přitlačné patky.
s) Vždy kontrolujte postavení a polohu svého těla, nůž může způsobit zranění.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

CZ

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

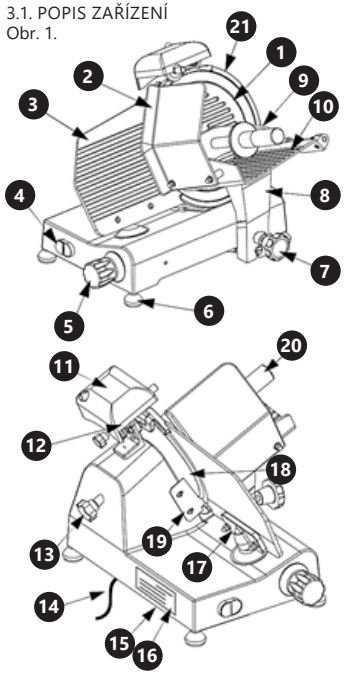
Zařízení je určeno pro krájení masa a uzenin.
Nepoužívejte zařízení ke krájení:

- zmrazených výrobků,
- masa s kostmi,
- ryb s kostmi,
- zeleniny,
- jiných produktů než potravin.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

Obr. 1.



1. Kryt nože
2. Kryt ruky
3. Přítlačná deska
4. Přepínač ON/OFF (I/0)
5. Knoflík pro nastavení tloušťky řezu
6. Nožička
7. Zajišťovací šroub posuvné části (posuvná plocha + rameno + přítlačné zařízení)
8. Rameno
9. Přítlačné zařízení
10. Posuvná plocha na potraviny
11. Ostřící zařízení
12. Zajišťovací šroub ostřícího zařízení
13. Zajišťovací šroub krytu nože
14. Přívodní kabel
15. Těleso stroje
16. Štítek
17. Rameno regulátoru tloušťky řezu
18. Ostří/nůž
19. Deflektor
20. Držák přítlačné páky
21. Prstencový kryt nože

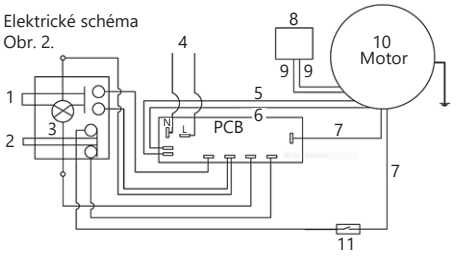
3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

3.2.1. UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Okolní teplota by měla být v rozsahu od 5 do 40 °C a relativní vlhkost by neměla přesáhnout 75 %. Povrch, na který bude zařízení instalováno, by měl alespoň odpovídat rozměrům zařízení a měl by být umístěn přibližně 80 cm od podlahy. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Elektrická zásuvka, ke které bude zařízení připojeno, musí být uzemněna a plně funkční.
Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

Elektrické schéma

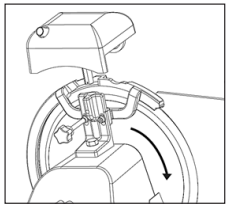
Obr. 2.



1	spínač „I"
2	vypínač „O"
3	žárovka
4	napájení AC 230V
5	černý
6	červený
7	bílý
8	kondenzátor
9	modrý
10	motor
11	Mikrospínač

Pokud není směr otáčení ostří správný, otočte dva ze tří napájecích kabelů v zástrčce nebo v zásuvce.
Správný směr otáčení je znázorněn na obrázku (obr. 3):

Obr. 3.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

Kontrola funkce

Před testováním zařízení se ujistěte, jestli je posuvná plocha na potraviny zajištěna. Proveďte test v následujícím pořadí:

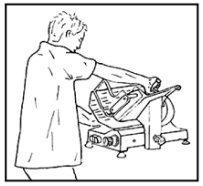
1. Stiskněte tlačítko zapínání „I" (ON) a tlačítko vypínání „O" (OFF).
2. Zkontrolujte, zda všechny kontrolky fungují správně.
3. Zkontrolujte dráhu posuvné plochy na potraviny a přítlačného zařízení.
4. Pomocí knoflíku zkontrolujte správnou funkci a seřízení desky.
5. Zkontrolujte funkci ostřícího zařízení.
6. Zkontrolujte, jestli se po odšroubování tyčky, která drží kryt nože, se zařízení vypne.

Nakládání a krájení potravin

VAROVÁNÍ: Jídlo vkládejte do zásobníku pouze tehdy, pokud je knoflík pro nastavení tloušťky řezu v poloze „O" a věnujte zvláštní pozornost noži a ostrým hranám.

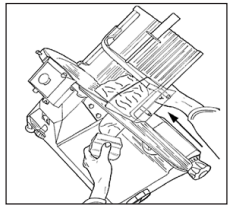
Postup musí být následující:

1. Po umístění produktu na posuvnou plochu jej zajistěte přítlačným zařízením.
2. Pomocí knoflíku pro nastavení tloušťky řezu nastavte požadovanou tloušťku řezu.
3. Aby se předešlo nehodám, musí obsluha zařízení stát k zařízení předkem a musí být ve správné pozici: položte pravou ruku na držák přítlačného zařízení a poté levou ruku vedle deflektoru (nedotýkejte se nože). Tělo musí být v poloze kolmé k pracovní ploše (viz obr. 4a). VAROVÁNÍ: věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se žádná část těla nedostala do kontaktu s nožem (viz obr. 4b).

Správná pozice	Nesprávná pozice
Obr. 4a	Obr. 4b
	

4. Pomocí tlačítka „I" zapněte zařízení.
5. Držte rukojeť přítlačného zařízení a plynule posouvejte posuvnou část (posuvnou plochu + rameno + přítlačné zařízení) směrem k noži. Přítlačným zařízením na potraviny netlačte, protože jsou stlačovány gravitací. Nůž nakrájí potraviny a plátky budou vedeny přes deflektor ke spodní desce (viz obr. 5).

Obr. 5.



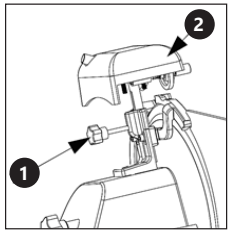
6. Nepoužívejte zařízení bez potravin.
7. Po pokrájení potravin otočte knoflík do polohy „O" a vypněte zařízení.
8. Pokud je povrch krájeného produktu roztřepený nebo drsný a proces řezání se stává těžkopádným, naostřete nůž.

OSTŘENÍ NOŽE

POZOR! Buďte obzvlášť opatrní, hrozí nebezpečí těžkého zranění.

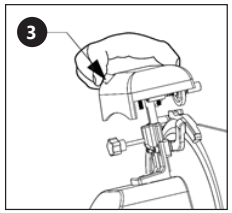
1. Ujistěte se, že je zařízení vypnuté a odpojené od napájení.
2. Nůž důkladně očistěte alkoholem.
3. Odšroubujte knoflík (1), zvedněte ostřící zařízení (2) do polohy, ve které je zajištěno, a otočte jej o 180° (viz obr. 6).

Obr. 6.



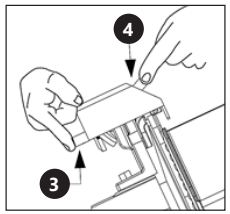
4. Potom jej posuňte úplně tak, aby bylo ostří nože mezi dvěma brusnými kotouči. Knoflík zajistěte .
5. Stisknutím tlačítka „I" (ON) zapněte zařízení.
6. Stiskněte tlačítko (3) a nechte ostří nože 30 až 40 sekund třít o brusné kotouče, až se na okraji nože vytvoří otřep (viz obr. 7).

Obr. 7.



7. Současně stiskněte a přidržte tlačítka (3) a (4) po dobu 3 nebo 4 sekund, poté tlačítka současně uvolněte. (viz obr. 8).

Obr. 8.



8. Po ukončení ostření brusné kotouče vyčistěte.
9. Vraťte ostřící zařízení do původní polohy. Postupujte podle pokynů pro přípravu na ostření, ale v opačném pořadí.

CZ

POZOR:

- Neodstraňujte otřepy déle, než 4 sekundy, abyste zabránili nebezpečnému zakřivení břitu.
- Po každém ostření důkladně omyjte nůž.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

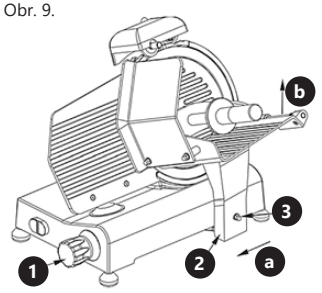
a) a) Před každým čištěním, údržbou a/nebo výměnou příslušenství a/nebo když se zařízení nepoužívá, zařízení vypněte. Poté počkejte, až se všechny otočné prvky zastaví, nastavte knoflík pro nastavení tloušťky na „O", vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
b) Zařízení umývejte nejméně jednou denně nebo častěji, je-li to nutné.
c) Obzvláště důkladné by se měly umýt ty části zařízení, které přicházejí do přímého kontaktu s potravinami.
d) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
e) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
f) K čištění používejte vodu a neutrální čisticí prostředek.
g) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
h) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
i) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
j) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
k) K čištění používejte měkký hadřík.
l) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.

Čištění posuvné plochy

Posuvné části (posuvná plocha + rameno + přítlačná páka) lze vyjmout podle níže uvedených pokynů (viz obr. 9):

a) Nastavte knoflík pro nastavení tloušťky (1) na „O".
b) Umístěte posuvné části (posuvnou plochu + rameno + přítlačnou páku) na konec pojezdu (směr a), blízko ovládacích prvků.
c) Povolte šroub (3) a posuňte vozík nahoru (směr b)
d) Po demontáži posuvných částí můžete posuvnou plochu na jídlo důkladně omýt horkou vodou a neutrálním čisticím prostředkem (pH 7).

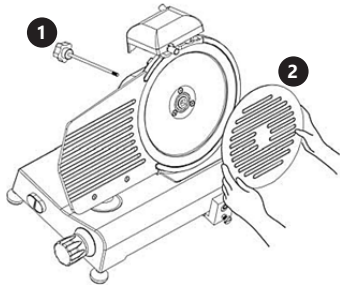
Obr. 9.



Čištění nože, krytu nože a prstencového krytu nože

Odšroubujte šroub zajišťující kryt nože (1) a odmontujte kryt nože (2) (viz obr. 10).

Obr. 10



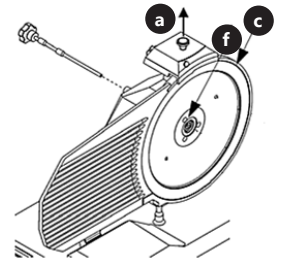
POZOR: Nůž vyčistěte navlhčeným hadříkem, při čištění používejte kovové rukavice. Při čištění nože, který je stále namontován ve stroji, nastavte knoflík tloušťky řezu na „O". Chcete-li nůž očistit z druhé strany, musíte jej vymontovat.

Postup při demontáži nože:

1) Sejměte kryt ostří (viz obr. 10).
2) Demontujte ostřící zařízení (a) a otočte knoflíkem pro nastavení tloušťky na „O".
3) Povolte 3 nebo 4 šrouby (f) (v závislosti na modelu) zajišťující nůž.
4) Opatrně vyjměte nůž, aniž byste se dotkli jeho ostrých hran.

Kryt nože by měl být čištěn horkou vodou a neutrálním čisticím prostředkem.

Obr. 11



Čištění ostřícího zařízení

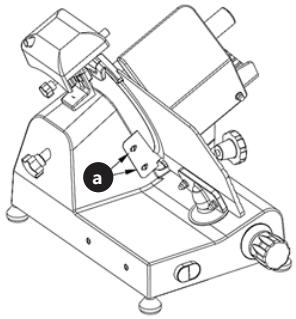
Brousící kameny ostřícího zařízení by se měly čistit štětcem. Brousící kameny ostřícího zařízení musí být v bezpečné poloze, tj. musí směřovat od nože.

Čištění deflektoru

Pro odstranění deflektoru odšroubujte dva upevňovací šrouby (a) (viz obr. 12).

Deflektor vyčistěte teplou vodou a neutrálním čisticím prostředkem.

Obr. 12



Hnací řemen
Hnací řemen nepotřebuje seřizování. Měl by být vyměňován každé 4 roky.

Nůž
Vyměňte nůž, pokud se jeho průměr zmenšil o více než 10 mm ve srovnání s původními rozměry.

Mazání posuvných kolejnic
Příležitostně naolejujte kolejnice posuvné části (posuvná plocha + rameno + přítlačné zařízení), a to tak, že na kolejnice nalijete několik kapek oleje a posuvnou část přesunete několikrát tam a zpátky po celé délce kolejnice.
K mazání použijte strojní mazadlo přírodního původu/olej dodávaný se zařízením.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Trancheuse à jambon	
Modèle	RCAM-250E	RCAM-300E
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	150	250
Diamètre de la lame [cm]	250	300
Vitesse de rotation (à vide) [tours/ min]	480	540
Longueur de coupe maximale [mm]	175	215
Hauteur de coupe maximale [mm]	140	175
Taille du chariot [mm]	200	240
Épaisseur de coupe [mm]	0 - 8	0 - 11
Niveau de pression sonore L_{pA}	<70 dB(A)	
Émission de vibrations a_h	<2,5 m/s^2	
Dimensions [mm]	495x405x400	615x495x480
Poids [kg]	14	24

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
⚠	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	I classe de protection.
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.
	Faire attention aux composants rotatifs! Ils peuvent causer des blessures graves!

⚠ **REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.
La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ
⚠ **ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.
Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do < Krajalnica >. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE
a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation

endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.

g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.

c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !

f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO_2) pour étouffer les flammes sur l'appareil.

g) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).

h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.

i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.

j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.

k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.

⚠ **REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.

b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.

c) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.

e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

h) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.

i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.

b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.

c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.

d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.

g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.

h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

i) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.

j) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.

k) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.

l) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.

m) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.

n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.

p) Pour éviter des blessures, il faut toujours être prudent lors des travaux d'entretien de l'appareil, en particulier dans la zone du disque de coupe.

q) Ne poussez jamais les ingrédients avec les doigts ou une autre partie du corps. Pour pousser utilisez le poussoir.

r) Lorsque il reste un petit morceau de la viande à couper, n'utilisez pas l'appareil sans poussoir.

s) Ne prenez pas de positions dangereuses, le couteau peut provoquer des blessures.

⚠ **ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

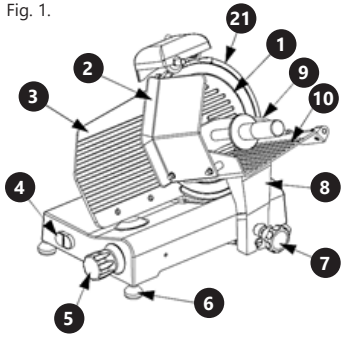
L'appareil est destiné à la découpe des charcuteries et de la viande. N'utilisez pas l'outil pour couper :

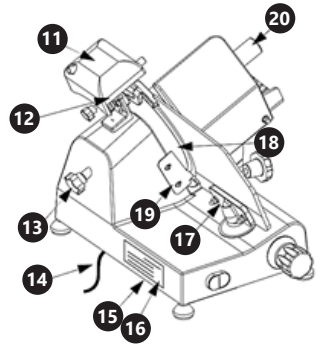
- produits surgelés,
- viande avec des os,
- poissons avec des arêtes,
- légumes,
- autres produits non-alimentaires.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Fig. 1.





1. Protège-couteau
2. Protège-mains
3. Plaque d'appui
4. Interrupteur ON/OFF (I/0)
5. Bouton de réglage d´épaisseur de tranche
6. Pied
7. Molette de réglage du chariot avec blocage (plateau + support + poussoir)
8. Support
9. Poussoir
10. Plateau repas
11. Affûteuse de lame
12. Molette de réglage d'affûteuse
13. Tige de fixation de protège-couteau
14. Câble d'alimentation
15. Base
16. Plaque d'identification de l'appareil
17. Support de réglage d'épaisseur
18. Lame/couteau
19. Déflecteur
20. Poignée du poussoir
21. Le protège-anneau du couteau

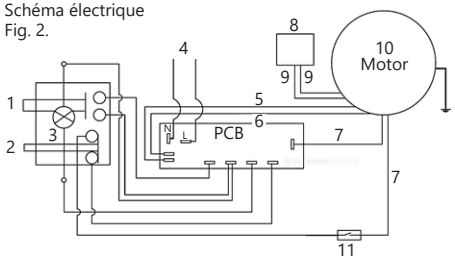
3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

3.2.1. CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante doit être comprise entre 5 et 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 75 %. La surface sur laquelle l'appareil sera placé doit au moins correspondre aux dimensions de l'appareil et se trouver à environ 80 cm du sol. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisé toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. La prise électrique à laquelle l'appareil sera branché doit être reliée à la terre et entièrement fonctionnelle.

Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés.

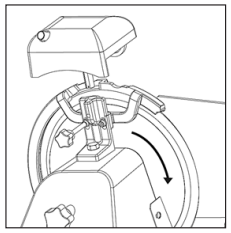
Schéma électrique
Fig. 2.



1	interrupteur marche "I"
2	interrupteur arrêt "O"
3	voyant
4	alimentation AC 230 V
5	noir
6	rouge
7	blanc
8	condensateur
9	bleu
10	moteur
11	minirupteur

Si le sens de rotation du couteau est incorrect, inversez deux des trois câbles d'alimentation de la fiche ou de la prise. Le sens de rotation correct est indiqué sur l'illustration (Fig.3.) :

Fig. 3.



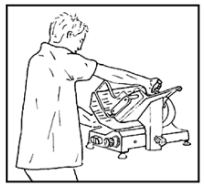
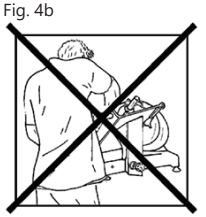
3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL
Contrôle du fonctionnement
Avant de tester l'appareil, vérifiez que le plateau repas est verrouillé. Effectuez le test dans l'ordre suivant :

1. Appuyez sur le bouton "I" (ON) et sur le bouton "O" (OFF).
2. Vérifiez que tous les voyants lumineux fonctionnent correctement.
3. Vérifiez le mouvement du plateau repas et le poussoir.
4. Vérifiez le fonctionnement et le réglage de la plaque à l'aide de la molette.
5. Vérifiez le fonctionnement de l'affûteuse.
6. Vérifiez que la machine s'éteint lorsque vous dévissez la tige de fixation de protège-couteau.

Chargement et tranchage des produits alimentaires
AVERTISSEMENT : les aliments ne doivent être chargés dans le plateau que si le bouton de réglage de l'épaisseur est réglé sur "O" et une attention particulière doit être portée au couteau et aux bords tranchants.

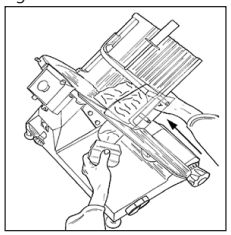
La procédure devrait être la suivante :

1. Une fois que le produit a été placé dans le plateau et supporté par la plaque, verrouillez-le en place à l'aide d'un poussoir.
2. Réglez l'épaisseur de coupe souhaitée à l'aide du bouton de réglage de l'épaisseur.
3. Pour éviter les accidents, l'opérateur de l'appareil doit faire face à l'appareil et être dans la bonne position : placer la main droite sur la poignée du poussoir, puis la main gauche à côté du déflecteur (ne pas toucher le couteau), le corps doit être perpendiculaire au plan de travail (voir Fig. 4a). AVERTISSEMENT : veillez à ce qu'aucune partie du corps n'entre en contact avec le couteau (voir Fig. 4b).

Position correcte	Position incorrecte
Fig. 4a	Fig. 4b
	

4. Allumez l'appareil à l'aide du bouton „I".
5. Déplacez doucement le chariot (plateau + support + poussoir) dans la direction du couteau en tenant la poignée du poussoir. Ne pressez pas les produits alimentaires avec le poussoir, car elles sont pressées par gravité. Le couteau coupera les aliments et les tranches seront guidées à travers le déflecteur jusqu'à la plaque inférieure (voir Fig. 5).

Fig. 5.

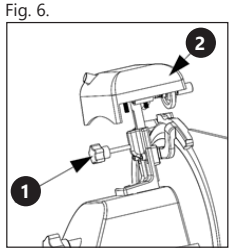


6. N'utilisez pas l'appareil sans produits alimentaires.
7. Après tranchage des produits, réglez la molette en position "0" et éteignez l'appareil en mettant l'interrupteur en position "0".
8. Si la surface du produit coupé est effilochée ou rugueuse et le processus de tranchage devient encombrant, il faut affûter le couteau.

L'AFFÛTAGE DU COUTEAU
ATTENTION ! Soyez particulièrement prudent en raison du risque de blessure.

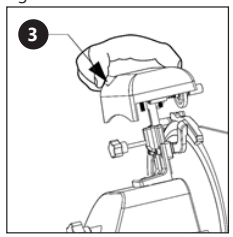
1. Assurez-vous que l'appareil est éteint et déconnecté de l'alimentation électrique.
2. Nettoyez soigneusement le couteau avec de l'alcool.
3. Dévissez la molette (1), soulevez l'affûteuse (2) en position verrouillée et la tournez de 180° (voir figure 6).

Fig. 6.



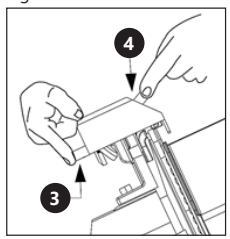
4. Ensuite, déplacez-la vers l'extrémité de façon à ce que la lame du couteau se trouve entre les deux affûteuses. Verrouillez la molette.
5. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton „I" (ON).
6. Appuyez sur le bouton (3) et laissez la lame du couteau frotter l'affûteuse pendant 30 à 40 secondes jusqu'à ce qu'une bavure se forme sur le bord de la lame du couteau (voir fig. 7).

Fig. 7.



7. Appuyez simultanément sur les boutons (3) et (4) et les maintenez enfoncés pendant 3 ou 4 secondes, puis les relâchez simultanément. (voir fig. 8).

Fig. 8.



8. Après aiguisage nettoyez les affûteuses.
9. Replacez la flèche à sa position d'origine. Suivez les instructions de la préparation de l'affûtage, mais dans l'ordre inverse.

ATTENTION:

- Pour éviter une courbure dangereuse du bord de coupe ne dépassez pas 4 secondes pendant l'ébavurage.
- Lavez soigneusement le couteau après chaque affûtage.

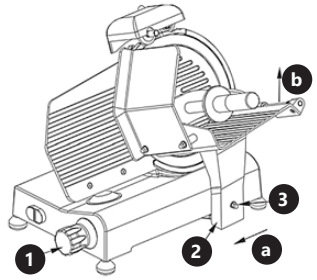
3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Avant chaque nettoyage, entretien ou remplacement de l'équipement, et lorsque l'équipement n'est pas utilisé, éteignez l'équipement, débranchez la fiche secteur et refroidissez complètement l'équipement, attendez l'arrêt des pièces rotatives et réglez le bouton de réglage d'épaisseur sur „0".
b) Lavez l'appareil au moins une fois par jour, ou plus fréquemment si nécessaire.
c) Lavez soigneusement les parties qui entrent en contact direct avec les aliments.
d) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
e) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
f) Pour le nettoyage, utilisez de l'eau et un détergent neutre.
g) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
h) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
i) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
j) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
k) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
l) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

Nettoyage de plateau repas
Le plateau, le bras et le support peuvent être démontés en suivant les instructions ci-dessous (voir fig. 9) :

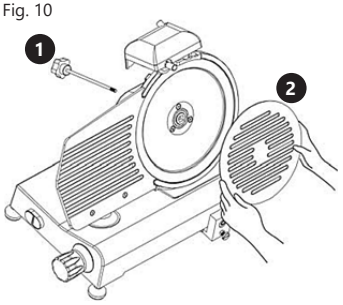
a) Tournez le bouton de réglage de l'épaisseur (1) sur la position „0".
b) Positionnez le chariot (plateau + support + poussoir) à la fin de la course (direction a), près des commandes.
c) Dévissez la vis (3) et déplacez le chariot vers le haut (direction b).
d) Après avoir enlevé le chariot, le plateau repas peut être soigneusement lavé avec de l'eau chaude et un détergent neutre (pH 7).

Fig. 9.



Lavage du couteau, protège-couteau et cerceau protection couteau. Dévissez la tige de fixation de protège-couteau (1) et démontez le protège-couteau (2) (voir fig. 10).

Fig. 10

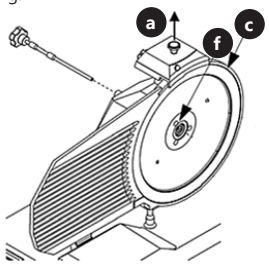


ATTENTION : nettoyez le couteau avec un gant métallique et un chiffon humide. Lors du lavage d'un couteau encore installé dans la machine, réglez le bouton de réglage de l'épaisseur de coupe sur „0".
Pour nettoyer le couteau de l'autre côté, il faut le démonter. Le processus de démontage du couteau doit être le suivant:

1) Retirez le protège-lame (voir fig. 10).
2) Retirez l'affûteuse (a) et tournez le bouton de réglage sur „0".
3) Desserrez 3 ou 4 vis (f) (selon le modèle) fixant le couteau.
4) Retirez délicatement le couteau sans toucher ses bords coupants.

Nettoyez le protège-couteau avec de l'eau chaude et un détergent neutre.

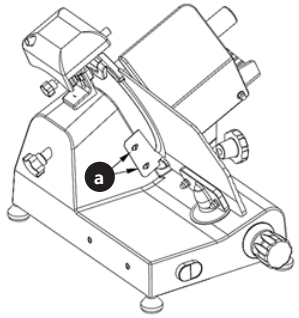
Fig. 11



Nettoyage de l'affûteuse
Les pierres de l'affûteuse doivent être nettoyées avec une brosse. Les pierres de l'affûteuse doivent être dans une position sûre, c'est-à-dire qu'elles doivent être orientées dans la direction opposée à celle du couteau.

Nettoyage du déflecteur
Pour enlever le déflecteur, desserrez les deux vis de fixation (a) (voir fig. 12). Lavez le déflecteur avec de l'eau tiède et un détergent neutre.

Fig. 12



Courroie de transmission
La courroie n'a pas besoin d'être ajustée. Il faut le remplacer tous les 4 ans.

Couteau
Remplacez le couteau si son diamètre a diminué de plus de 10 mm par rapport aux dimensions d'origine.

Lubrification des guides du plateau repas
De temps en temps, huiler les guides du chariot (plateaux + support + poussoir). Pour cela, versez quelques gouttes d'huile sur le guide et faites avancer et reculer le chariot plusieurs fois sur toute longueur du guide.
Pour la lubrification, utilisez la graisse machine d'origine naturelle/huile fournie avec l'équipement.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	Affettatrice	
Modello	RCAM-250E	RCAM-300E
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	150	250
Diametro lama [cm]	250	300
Numero di giri (senza carico) [giri/min]	480	540
Lunghezza di taglio massima [mm]	175	215
Altezza taglio [mm]	140	175
Dimensioni carrello scorrevole [mm]	200	240
Spessore taglio [mm]	0 - 8	0 - 11
Livello di pressione sonora L_{pA}	<70 dB(A)	
Oscillazioni a_h	<2,5 m/s^2	
Dimensioni [mm]	495x405x400	615x495x480
Peso [kg]	14	24

1. DESCRIZIONE GENERALE
Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	I classe di protezione.
	Usare solo in ambienti chiusi.
	Fare attenzione alle componenti rotanti! Sussiste il pericolo di lesioni gravi!

⚠ **AVVERTENZA!** Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.
Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO
⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.
Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al <Affettatrice>. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

2.1. SICUREZZA ELETTRICA
a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO
a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.

b) Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
c) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
d) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
e) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
f) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO_2).
g) I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
h) Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
i) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
j) Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
k) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

⚠ **AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.3. SICUREZZA PERSONALE
a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
b) Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
c) Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
d) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
e) Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
g) Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
h) Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
i) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO
a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
h) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
i) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
j) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
k) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
l) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
m) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
n) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
p) Durante i lavori di manutenzione prestare la massima attenzione, in particolar modo in prossimità della lama.
q) Non spingere mai prodotti alimentari verso la lama con la mano o altre parti del corpo. Usare sempre il braccio pressamerce.

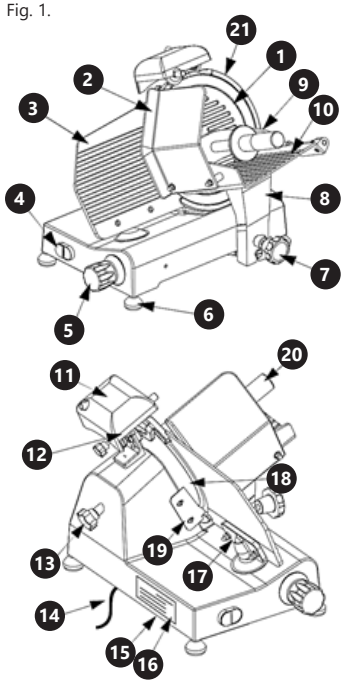
r) Non tagliare mai il prodotto, ormai esaurito, senza l'ausilio del braccio pressamerce.
s) Non assumere posizioni pericolose, tali da provocare lesioni con la lama.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO
La macchina è destinata ad affettare carni e salumi.
Non impiegare la macchina per tagliare:
- prodotti surgelati,
- carni con osso,
- pesci con osso,
- verdure,
- qualsiasi altro prodotto non alimentare.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

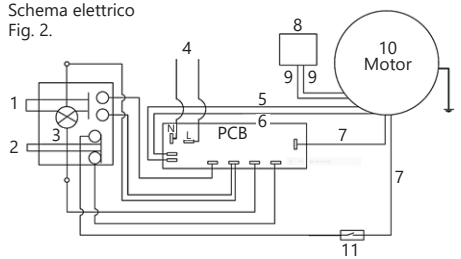
3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
Fig. 1.



1. Coprilama
2. Paramano
3. Vela
4. Interruttore ON/OFF (I/0)
5. Manopola graduata per la regolazione spessore taglio
6. Piedino
7. Manopola bloccaggio carrello (piatto + supporto + braccio pressamerce)
8. Supporto
9. Braccio pressamerce
10. Piatto portamerce
11. Affilatoio
12. Manopola bloccaggio affilatoio
13. Tirante bloccaggio coprilama
14. Cavo alimentazione
15. Basamento
16. Targhetta dati
17. Supporto vela
18. Lama
19. Parafetta
20. Maniglia pressamerce
21. Anello coprilama

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
3.2.1 POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO:
La temperatura dell'ambiente deve essere compresa fra 5 e 40°C con umidità relativa max. 75%. Il piano sul quale verrà installata la macchina deve avere un'ampiezza sufficiente alle dimensioni della macchina ed essere ad una altezza da terra di circa 80 cm. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. La presa elettrica alla quale sarà collegata la macchina deve essere adeguatamente messa a terra e deve funzionare correttamente. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

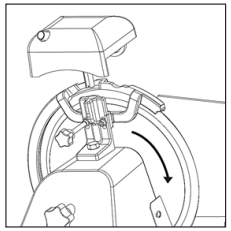
Schema elettrico
Fig. 2.



1	pulsante di avviamento „I"
2	pulsante di arresto „O"
3	spia
4	alimentazione AC 230V
5	nero
6	rosso
7	bianco
8	condensatore
9	blu
10	motore
11	Microinterruttore

Nel caso il senso di rotazione della lama non sia corretto, invertire nella spina o nella presa due dei tre fili di alimentazione. Il senso di rotazione esatto è presentato in figura (fig. 3):

Fig. 3.



3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

Controllo del funzionamento

Prima di procedere al collaudo della macchina assicurarsi che il piatto portamerce sia bloccato. Eseguire la prova nel seguente ordine:

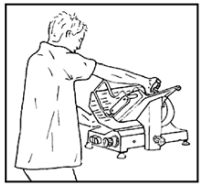
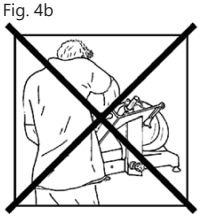
1. Premere il pulsante di avviamento „I" (ON) e il pulsante di arresto „O" (OFF).
2. Controllare se tutte le spie funzionino correttamente.
3. Controllare la scorrevolezza del piatto portamerce e del braccio pressamerce.
4. Controllare il funzionamento e la regolazione della vela tramite la manopola.
5. Controllare il funzionamento dell'affilatoio.
6. Controllare se svitando il tirante bloccaggio coprilama la macchina si fermi.

Caricamento e taglio di prodotti alimentari

AVVERTENZA: Gli alimenti vanno caricati sul piatto solamente con la manopola graduata per la regolazione dello spessore di taglio in posizione „O", fare particolare attenzione alla lama e ai bordi taglienti.

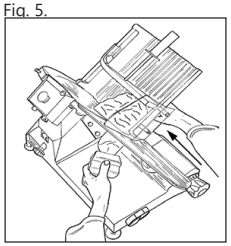
La procedura da seguire è la seguente:

1. Una volta caricato il prodotto sul piatto ed appoggiato alla vela, bloccarlo con il braccio pressamerce.
2. Regolare tramite la manopola graduata lo spessore di taglio desiderato.
3. Per evitare incidenti l'operatore deve essere rivolto con la faccia alla macchina e assumere una posizione corretta: appoggiare la mano destra sulla maniglia pressamerce e, successivamente, la mano sinistra accanto al parafetta (senza toccare la lama), il corpo deve essere perpendicolare al piano di lavoro (vedi fig. 4a). AVVERTENZA: Prestare particolare attenzione a non far entrare nessuna parte del corpo in contatto con la lama (vedi fig. 4b).

Posizione corretta	Posizione scorretta
Fig. 4a	Fig. 4b
	

4. Avviare la macchina con il pulsante di avviamento „I".
5. Spingere dolcemente il carrello (piatto + supporto + braccio pressamerce) verso la lama afferrando la maniglia pressamerce. Non esercitare nessuna pressione sugli alimenti con il braccio pressamerce, poiché vengono spinti dalla forza di gravità. La lama affetterà i prodotti e le fette verranno guidate dal parafetta verso il piano raccoglitore (vedi fig. 5).

Fig. 5.



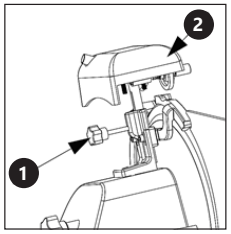
6. Non far funzionare la macchina a vuoto.
7. Affettati gli alimenti, portare la manopola graduata a „0" e fermare la macchina portando l'interruttore nella posizione „0".
8. Affilare la lama non appena la superficie del prodotto tagliato risulta sfilacciata o ruvida e lo sforzo di taglio aumenta.

AFFILATURA DELLA LAMA

ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione al pericolo di taglio.

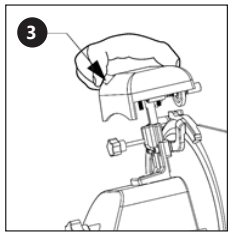
1. Assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata dall'alimentazione.
2. Pulire accuratamente la lama con alcol.
3. Allentare il pomolo (1), sollevare l'affilatoio (2) fino al fermo e girarlo di 180° (vedi fig. 6).

Fig. 6.



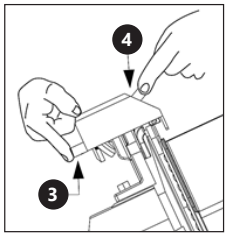
4. Spostarlo quindi fino a fine corsa in modo che la lama stia tra le due mole. Bloccare il pomolo.
5. Avviare la macchina premendo il pulsante di avviamento „I" (ON).
6. Premere il pulsante (3) e lasciare ruotare la lama a contatto con la mola per circa 30-40 secondi in modo che sul filo della lama si formi una leggera bava (vedi fig.7).

Fig. 7.



7. Premere contemporaneamente e tenere premuti per 3 o 4 secondi i pulsanti (3) e (4), quindi rilasciarli nello stesso tempo. (vedi fig. 8).

Fig. 8.



8. Ultimata l'affilatura, pulire le mole.
9. Rimettere l'affilatoio nella sua posizione di origine. Procedere effettuando le operazioni descritte per l'affilatura in senso inverso.

ATTENZIONE:

- Non superare i 4 secondi durante l'operazione di sbavatura per evitare una dannosa ritorsione del filo della lama.
- Dopo ogni affilatura pulire accuratamente la lama.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

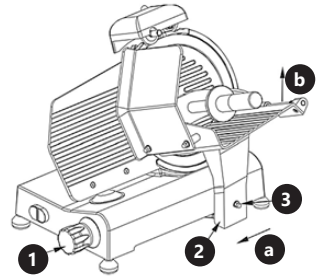
a) Prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione di pezzi, nonché quando la macchina non viene usata, spegnerla, scollegare la spina dalla rete di alimentazione elettrica e lasciarla raffreddare completamente; attendere che le parti in movimento si fermino e portare la manopola graduata per la regolazione dello spessore a „0".
b) Pulire la macchina almeno una volta al giorno o, se necessario, con maggior frequenza.
c) Pulire scrupolosamente tutte le parti che vengono a contatto con gli alimenti.
d) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
e) Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
f) Per la pulizia usare acqua e detersivi neutri.
g) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
h) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
i) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
j) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
k) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
l) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

Pulizia del piatto portamerce

Il piatto, il braccio pressamerce e il supporto possono essere smontati seguendo la seguente procedura (vedi fig. 9):

a) Portare la manopola graduata per la regolazione dello spessore (1) a „0".
b) Portare il carrello (piatto + supporto + braccio pressamerce) a fondo corsa (senso a), dal lato dei comandi.
c) Svitare la manopola (3) e spostare il carrello verso l'alto (senso b)
d) Smontato il carrello, pulire accuratamente il piatto portamerce con acqua calda e detersivo neutro (pH 7).

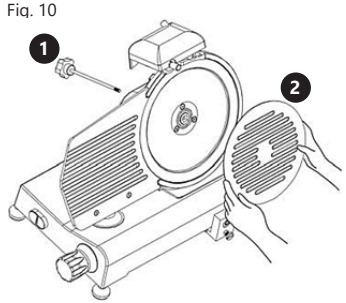
Fig. 9.



Pulizia della lama, del coprilama e dell'anello coprilama

Svitare il tirante bloccaggio coprilama (1) e smontare il coprilama (2) (vedi fig. 10).

Fig. 10



ATTENZIONE: La pulizia della lama va fatta indossando un paio di guanti metallici e usando un panno umido. Durante la pulizia della lama installata nella macchina, portare la manopola graduata a „0".

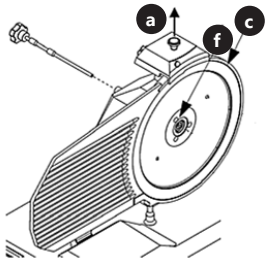
Per pulire la superficie opposta della lama, bisogna prima estrarla. Il procedimento da seguire per l'estrazione della lama è il seguente:

1) Sganciare il coprilama (vedi fig. 10).
2) Togliere l'affilatoio (a) e girare la manopola graduata a „0".

3) Allentare le 3 o 4 viti (f) (a seconda del modello) che fissano la lama.
4) Estrarre con attenzione la lama senza toccare il filo tagliente.

Pulire il coprilama con acqua calda e detersivo neutro.

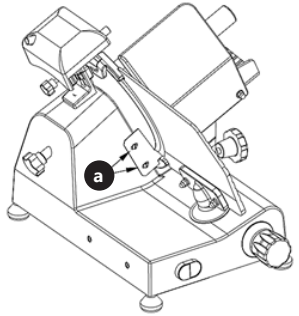
Fig. 11



Pulizia dell'affilatoio
Pulire le mole con uno spazzolino. Le mole devono sempre trovarsi in posizione di sicurezza, cioè rivolte alla parte opposta alla lama.

Pulizia del parafetta
Per togliere il parafetta, svitare le due viti di fissaggio (a) (vedi fig. 12). Pulire il parafetta con acqua tiepida e detersivo neutro.

Fig. 12



Cinghia di trasmissione
La cinghia non ha bisogno di nessuna regolazione. Deve essere sostituita ogni 4 anni.

Lama
Sostituire la lama qualora il suo diametro si sia ridotto più di 10mm rispetto al diametro originale.

Lubrificazione delle guide di scorrimento
Saltuariamente lubrificare le guide del carrello (piatto+ supporto + braccio pressamerce). A tale scopo mettere qualche goccia di olio sulla guida, quindi far scorrere alcune volte il carrello avanti e indietro su tutta la lunghezza della guida. Per lubrificare usare lubrificante per macchine di origine naturale / l'olio fornito in dotazione alla macchina.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	Cortafiambres	
Modelo	RCAM-250E	RCAM-300E
Voltaje [V ~]/	230/50	
Frecuencia [Hz]	150	250
Potencia nominal [W]	250	300
Diámetro de la cuchilla [cm]	480	540
Velocidad de rotación (sin carga) [RPM]	175	215
Máx. Longitud de corte [mm]	140	175
Máx. Altura de corte [mm]	200	240
Tamaño del carro [mm]	0 - 8	0 - 11
Nivel de presión sonora L_{pA}	<70 dB(A)	
Nivel de vibración a_h	<2,5 m/s^2	
Dimensiones [mm]	495x405x400	615x495x480
Peso [kg]	14	24

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	I clase de protección.
	Uso exclusivo en áreas cerradas.
	¡Preste atención a las piezas en movimiento! ¡Hay peligro de graves lesiones!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.
El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD
⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.
Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a < Cortafiambres >. ¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA
a) La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
c) No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
e) En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
f) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
g) Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
f) En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO_2) para apagar el aparato.
g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
e) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
h) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
h) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
i) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
j) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
k) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
l) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.

m) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
p) Para evitar lesiones se debe prestar especial atención durante los trabajos de mantenimientos, en especial en el área de corte.
q) Nunca presione los productos alimenticios hacia la cuchilla con la mano u otra parte del cuerpo. Para ello, use el prensador.
r) Cuando queda un trozo pequeño de carne para cortar, siempre use el prensador.
s) No se coloque en posiciones peligrosas, la cuchilla puede causar lesiones.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

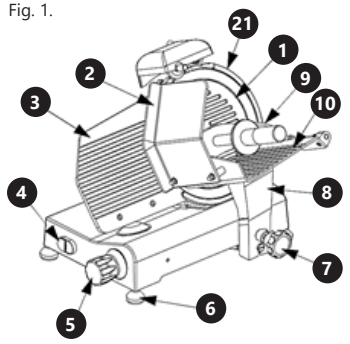
El dispositivo está diseñado para cortar fiambre y carne.
No use el dispositivo para cortar:

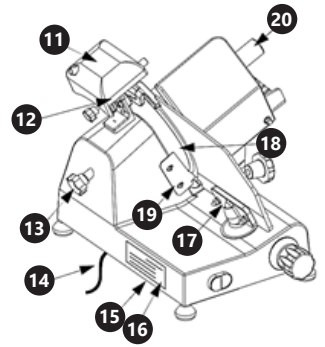
- productos congelados,
- carne con huesos,
- pescado con espinas,
- verdura,
- productos que no sean productos alimenticios.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Fig. 1.





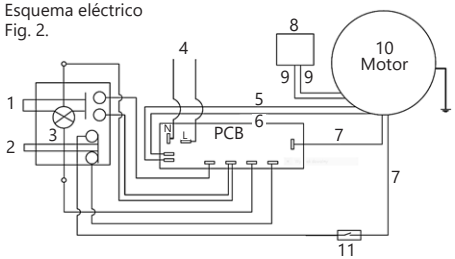
1. Protector de la cuchilla
2. Protector de manos
3. Bandeja de presión
4. Interruptor ON/OFF (I/0)
5. Perilla de ajuste de espesor de corte
6. Pata
7. Perilla de bloqueo del carro (bandeja + soporte + prensador)
8. Soporte
9. Prensador
10. Bandeja de alimentos
11. Afilador
12. Perilla de bloqueo del afilador
13. Barra para fijar el protector de la cuchilla
14. Cable de alimentación
15. Base
16. Placa de características
17. Soporte de ajuste de espesor
18. Hoja/cuchilla
19. Deflector
20. Mango del prensador
21. Protector angular de la cuchilla

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

3.2.1. LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente debe estar entre 5 y 40 °C y la humedad relativa no debe superar el 75%. La superficie en la que se colocará el dispositivo debe corresponder a sus dimensiones y ubicarse a unos 80 cm del piso. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. La toma de corriente a la que se conectará el dispositivo debe estar puesta a tierra y encontrarse en pleno funcionamiento.
Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

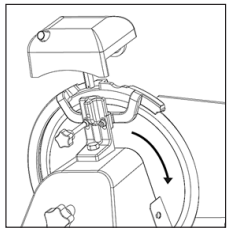
Esquema eléctrico
Fig. 2.



1	interruptor de encendido „I"
2	interruptor de apagado „O"
3	diodo
4	alimentación AC 230V
5	negro
6	rojo
7	blanco
8	condensador
9	azul
10	motor
11	Microinterruptor

Si la rotación de la cuchilla no es correcta, cambie dos de los tres cables de alimentación en el enchufe o en la toma. Puede consultar la dirección correcta de rotación en el dibujo (Fig. 3):

Fig. 3.



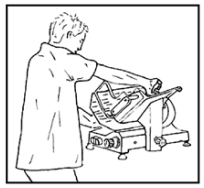
3.3. MANEJO DEL APARATO
Control de las funciones
Antes de probar el dispositivo, asegúrese de que la bandeja de alimentos está bloqueada. Realice la prueba según el orden siguiente:

1. Presione el botón de encendido „I" (ON) y de apagado „O" (OFF).
2. Compruebe que todos los diodos indicadores funcionan correctamente.
3. Compruebe el desplazamiento de la bandeja de alimentos y del prensador.
4. Compruebe el funcionamiento y los ajustes de la placa usando la perilla.
5. Compruebe el funcionamiento del afilador.
6. Compruebe si el dispositivo se apaga después de desenroscar la barra que sujeta el protector de la cuchilla.

Colocación y corte de productos alimenticios
ADVERTENCIA: Los alimentos se deben colocar en la bandeja solo cuando la perilla reguladora del espesor de corte esté en la posición „O". Preste especial atención a la cuchilla y a los bordes afilados.

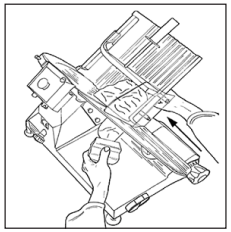
El procedimiento debe ser el siguiente:

1. Al colocar el producto en la bandeja y apoyarlo en la placa, bloquéelo usando el prensador.
2. Ajuste el espesor de corte deseado con la perilla reguladora.
3. Para evitar accidentes, el operador del dispositivo debe encontrarse enfrente del dispositivo y tomar posición correcta: colocar su mano derecha sobre el mango del prensador y la mano izquierda al lado del deflector (no toque la cuchilla), el cuerpo debe estar en una posición perpendicular a la superficie de trabajo (ver Fig. 4a). ADVERTENCIA: Tenga especial cuidado para que ninguna parte del cuerpo entre en contacto con la cuchilla (ver la Fig. 4b).

Posición correcta	Posición incorrecta
Fig. 4a	Fig. 4b
	

4. Ponga en marcha el dispositivo con el botón „I".
5. Mueva suavemente el carro (bandeja + soporte + prensador) hacia la cuchilla, sosteniendo el mango del prensador. No presione los alimentos con un prensador, ya que están presionados por la gravedad. La cuchilla cortará los alimentos y las lonchas serán transportadas, a través del deflector, a la placa inferior (ver la fig. 5).

Fig. 5.

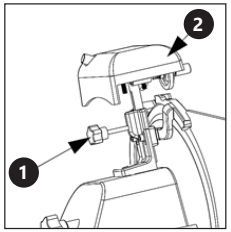


6. No use el dispositivo sin alimentos.
7. Después de cortar los productos alimenticios, gire la perilla a la posición „0" y apague el dispositivo. Debe apagarlo ajustando el interruptor en la posición „0".
8. Si la superficie del producto cortado es irregular o áspera y el proceso de corte se vuelve difícil, debe afilar la cuchilla.

AFILADO DE CUCHILLA
¡ATENCIÓN! Tenga especial cuidado, existe la posibilidad de lesiones.

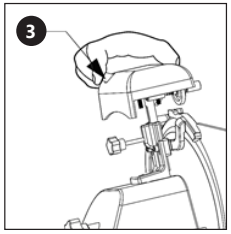
1. Asegúrese de que el dispositivo está apagado y desenchufado.
2. Limpie minuciosamente la cuchilla con alcohol.
3. Desatornille la perilla (1), levante el afilador (2) a la posición de bloqueo y gírelo 180° (ver la figura 6).

Fig. 6.



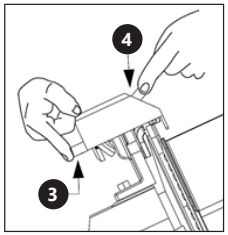
4. Empújelo hasta el final, de modo que la hoja de la cuchilla se encuentre entre dos afiladores. Bloquee la perilla.
5. Ponga en marcha el dispositivo con el botón „I" (ON).
6. Presione el botón (3) y permita que la cuchilla roce con el afilador durante 30-40 segundos, hasta que se forme una rebaba en el borde de la cuchilla (ver la Fig. 7).

Fig. 7.



7. Mantenga presionados los botones (3) y (4) simultáneamente durante 3 o 4 segundos.Suelte ambos botones al mismo tiempo. (verla fig. 8).

Fig. 8.



8. Al terminar el afilado, limpie los afiladores.
9. Vuelva a colocar el afilador en su posición original. Para ello, siga el procedimiento de la preparación para el afilado, pero, en orden inverso.

ATENCIÓN:

- No exceda los 4 segundos durante el desbarbado para prevenir curvas peligrosas del filo del corte.
- Después de cada afilado, lave minuciosamente la cuchilla.

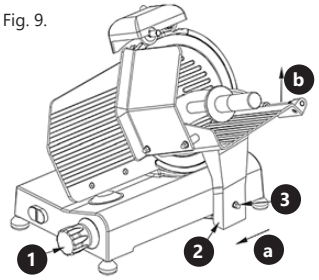
3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de cada limpieza, mantenimiento o reemplazo de los accesorios o cuando no se usa el dispositivo, apáguelo, desenchufe y enfríe el dispositivo por completo. Espere a que los elementos giratorios se detengan y ajuste la perilla reguladora de espesor a „0".
b) Lave el dispositivo por lo menos una vez al día o, si es necesario, con mayor frecuencia.
c) Los elementos que entran en contacto directo con los alimentos se deben lavar más detalladamente.
d) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
e) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
f) Para limpieza debe usar agua y un detergente neutro.
g) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
h) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
i) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
j) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
k) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
l) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.

Limpieza de la bandeja de alimentos
Se pueden desmontar la bandeja, el brazo y el soporte, de acuerdo con las siguientes instrucciones (ver fig. 9):

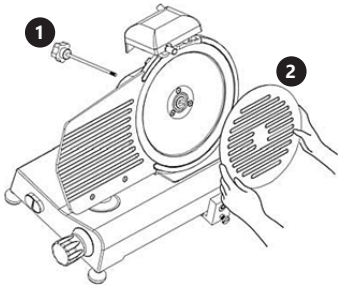
a) Ajuste la perilla reguladora de espesor (1) en la posición „0".
b) Coloque el carro (bandeja + soporte + prensador) al final del desplazamiento (dirección a), cerca de los controles.
c) Afloje el tornillo (3) y mueva el carro hacia arriba (dirección b)
d) Después de desmontar el carro, puede limpiar minuciosamente la bandeja de alimentos con agua caliente y un detergente neutro (pH 7).

Fig. 9.



Limpieza de la cuchilla y del protector angular de la cuchilla
Desenrosque la barra que fija el protector de la cuchilla (1) y retire el protector de la cuchilla (2) (ver la fig. 10).

Fig. 10

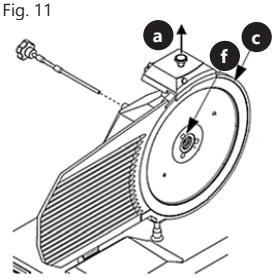


ATENCIÓN: Limpie la cuchilla con guantes de metal y use un paño húmedo. Mientras limpia la cuchilla instalada en la máquina, ajuste la perilla de espesor de corte a „0".
Para limpiar la cuchilla desde el otro lado, debe retirarla. El proceso del desmontaje de la cuchilla es el siguiente:

1) Retire el protector de la cuchilla (consulte la fig. 10).
2) Retire el afilador (a) y gire la perilla de ajuste a „0".
3) Afloje 3 o 4 tornillos (f) (según el modelo) que fijan la cuchilla.
4) Retire con cuidado la cuchilla, sin tocar sus bordes afilados.

Se debe limpiar el protector de la cuchilla con agua caliente y un detergente neutro.

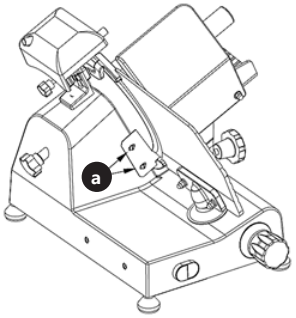
Fig. 11



Limpieza del afilador
Se deben limpiar las piedras del afilador con un cepillo. Las piedras del afilador deben encontrarse en una posición segura, es decir, deben colocarse en dirección opuesta a la cuchilla.

Limpieza del deflector
Desenrosque los dos tornillos de fijación para retirar el deflector (a) (ver la figura 12).
Limpie el deflector con agua tibia y un detergente neutro.

Fig. 12

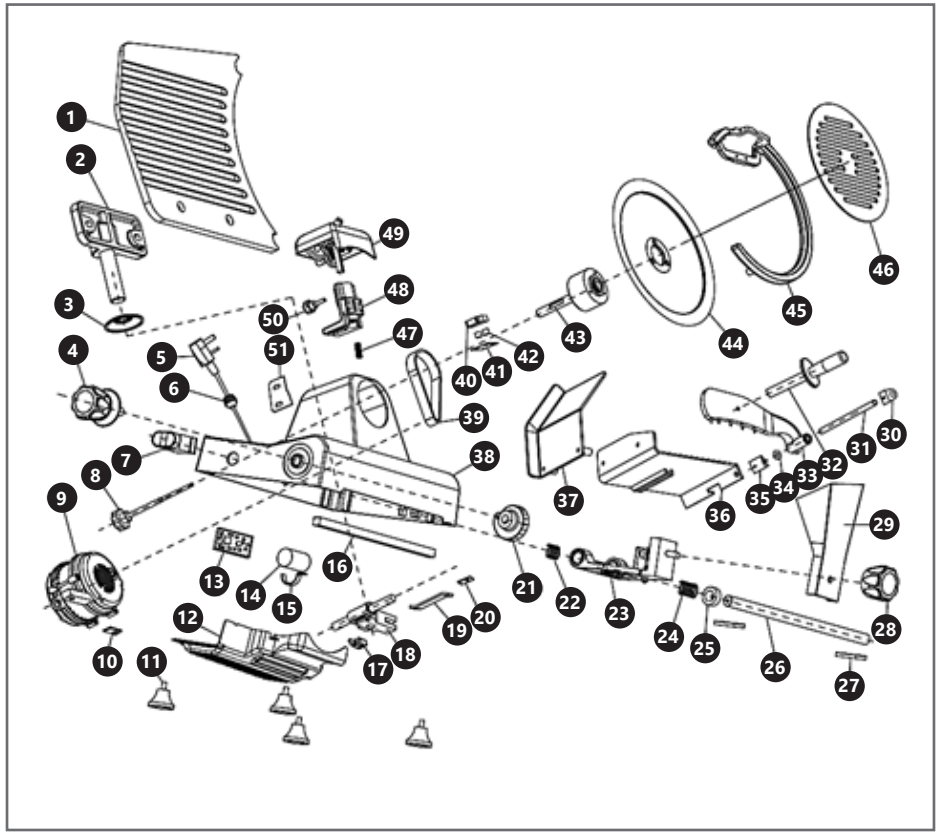


Correa de arrastre
No es necesario ajustar la correa. Se debe reemplazarla cada 4 años.

Cuchilla
Reemplace la cuchilla si su diámetro ha disminuido en más de 10 mm en comparación con las dimensiones originales.

Lubricación de las guías de la bandeja
De vez en cuando, debe lubricar las guías del carro (bandejas + soporte + prensador). Vierta unas gotas de aceite sobre la guía y mueva el carro hacia adelante y hacia atrás, a lo largo de toda la guía. Use lubricante/aceite natural para máquinas, suministrado con el dispositivo.

MONTAGEZEICHNUNGEN | ASSEMBLY DRAWINGS | RYSUNKI ZŁOŻENIOWE | VÝKRES SESTAVENÍ | SCHÉMAS DE MONTAGE | DISEGNI PER L'ASSEMBLAGGIO | VISTAS EN DESPIECE



	DE | BESCHREIBUNG	EN | DESCRIPTION	PL | OPIS	CZ | POPIS
1	Druckplatte	Regulation plate	Płyta oporowa	Opěrná deska
2	Druckplattenhalterung	Regulation plate bracket	Wspornik płyty oporowej	Podpěra opěrné desky
3	Wasserdichte Abdeckung	Waterproof cover	Pokrywa wodoodporna	Vodotěsný kryt
4	Schnittdickenregler	Thickness regulation knob	Pokrętło regulacji grubości	Knoflík pro nastavení tloušťky
5	Netzkabel	Power cord	Przewód zasilający	Napájecí kabel
6	Anschlussklemme	Cord clamp	Zacisk przewodu	Koncovka kabelu
7	Ein-/Aus-Schalter	Switch on/off	Włącznik/wyłącznik	Spínač/vypínač
8	Regler der Messerabdeckung	Blade cover knob	Pokrętło osłony ostrza	Knoflík krytu ostří
9	Motor	Motor	Silnik	Motor
10	Motorhalterung	Motor bracket	Wspornik silnika	Podpěra motoru
11	Fuß	Foot	Nóżka	Nožička
12	Bodenplatte	Bottom plate	Płyta dolna	Spodní deska
13	Leiterplatte	Printed plate	Płytka drukowana	Deska plošných spojů
14	Kondensator	Capacitor	Kondensator	Kondenzátor
15	Kondensatoranschluss	Capacito clamp	Zacisk kondensatora	Svorka kondenzátoru
16	Quadratische Achse	Square axis	Oś kwadratowa	Čtvercová osa
17	Befestigung des Schiebers	Feeder mounting	Mocowanie suwaka	Upevnění šoupátka
18	Schieber	Feeder	Suwak	Šoupátko
19	Schieberführungsleiste	Feeder quide	Prowadnica suwaka	Vodítko šoupátka
20	Füllung	Filling	Wypełnienie	Výplň
21	Nocken	Cam	Krzywka	Vačka
22	Feder	Spring	Sprężyna	Pružina
23	Stütze	Bracket	Wspornik	Podpěra
24	Feder	Spring	Sprężyna	Pružina
25	Unterlegscheibe	Pad	Podkładka	Podložka
26	Halterungsachse	Bracket axis	Oś wspornika	Osa podpěry
27	Dorn der Hubachse	Feed axis spindle	Trzpień osi przesuwu	Čep osy posuvu
28	Verrieglungsregler	Lock knob	Pokrętło blokady	Knoflík zámku
29	Untere Wagenabdeckung	Trolley down cover	Osłona dolna wózka	Spodní kryt vozíku
30	Kleiner Führungsblock	Small feeding block	Mały blok prowadzący	Malý vodicí blok
31	Druckarmbolzen	Pusher arm pivot	Sworzeń ramienia docis-kowego	Čep přítlačného ramene
32	Druckarmhalter	Pusher arm handle	Uchwyt ramienia docis-kowego	Držák přítlačného ramene
33	Druckarm	Pusher arm	Ramie dociskowe	Přítlačné rameno
34	Druckarmunterlegscheibe	Pusher arm pad	Podkładka ramienia docis-kowego	Podložka přítlačného ramene
35	Großer Führungsblock	Big feeding block	Duży blok prowadzący	Velký vodicí blok

	DE | BESCHREIBUNG	EN | DESCRIPTION	PL | OPIS	CZ | POPIS
36	Lebensmitteltablett	Food tray	Tacka na żywność	Tácek na potraviny
37	Tablettabdeckung	Tray cover	Osłona tacki	Kryt tácku
38	Gestell	Base	Podstawa	Základna
39	Riemen	Belt	Pas	Pás
40	Mikroschalter	Micro-switch	Mikroprzełącznik	Mikrospínač
41	Mikroschalter der festen Platte	Constant plate of the micro-switch	Płyta stała mikroprzełącznika	Pevná deska mikrospínače
42	Unterlegscheibe	Pad	Podkładka	Podložka
43	Antriebsachse	Drive axis	Oś napędowa	Hnací osa
44	Messer	Blade	Nóż	Nůž
45	Messer-Sicherheitsring	Blade securing ring	Pierścień zabezpieczający noża	Pojistný kroužek nože
46	Messerabdeckung	Blade cover	Osłona noża	Kryt nože
47	Magnetschalter	Magnetic switch	Przełącznik magnetyczny	Magnetický přepínač
48	Schärfgerätgestell	Sharpener base	Podstawa ostrzałki	Základna ostřícího zařízení
49	Schärfgerät	Sharpener	Ostrzałka	Ostřící zařízení
50	M6 Schnecke	M6 screw	Ślimak M6	Závit M6
51	Schubabweiser	Feeding deflector	Deflektor przesuwu	Deflektor posuvu

	FR | DESCRIPTION	IT | DESCRIZIONE	ES | DESCRIPCIÓN
1	Plaque d'appui	Vela	Bandeja de presión
2	Support de plaque d'appui	Supporto vela	Soporte de la bandeja de presión
3	Couvercle imperméable	Coperchio impermeabile	Cubierta impermeable
4	Bouton de réglage d´épaisseur de tranche	Manopola per la regolazione spessore	Perrilla reguladora de espesor
5	Câble d'alimentation	Cavo alimentazione	Cable de alimentación
6	Serre-câble	Pressacavo	Abrazadera del cable
7	Interrupteur marche/arrêt	Pulsante di marcia/di arresto	Interruptor de encendido/apagado
8	Molette de protection de lame	Manopola coprilama	Perilla del protector de la cuchilla
9	Moteur	Motore	Motor
10	Support du moteur	Supporto motore	Soporte del motor
11	Pied	Piedino	Pata
12	Plaque inférieure	Piastra inferiore	Placa inferior
13	Plaquette à circuit imprimé	Circuito stampato	Placa impresa
14	Condensateur	Condensatore	Condensador
15	Serrage de condensateur	Fascetta fissaggio condensatore	Abrazadera del condensador
16	Axe carré	Asse quadrato	Eje cuadrado
17	Fixation de la glissière	Fissaggio cursore	Fijación del deslizador
18	Glissière	Cursore	Deslizador

	FR | DESCRIPTION	IT | DESCRIZIONE	ES | DESCRIPCIÓN
19	Guide de glissière	Guida cursore	Guía del deslizador
20	Remplissage	Inserto	Relleno
21	Came	Camma	Leva
22	Ressort	Molla	Resorte
23	Support	Supporto	Soporte
24	Ressort	Molla	Resorte
25	Rondelle	Rondella	Arandela
26	Axe de support	Asse supporto	Eje del soporte
27	Tige de l'axe de déplacement	Mandrino asse di scorrimento	Mandril del eje de desplazamiento
28	Molette de blocage	Manopola di bloccaggio	Perilla de bloqueo
29	Protecteur inférieur du chariot	Riparo inferiore carrello	Cubierta inferior del carro
30	Petit bloc de guidage	Blocco guida piccolo	Pequeño bloque conductor
31	Goupille de bras de serrage	Perno braccio pressamerce	Conector del brazo prensador
32	Poignée du bras de serrage	Maniglia braccio pressamerce	Mango del brazo prensador
33	Bras de serrage	Braccio pressamerce	Brazo prensador
34	Rondelle de bras de serrage	Rondella braccio pressamerce	Arandela del brazo prensador
35	Grand bloc de guidage	Blocco guida grande	Gran bloque conductor
36	Plateau repas	Piatto portamerce	Bandeja de alimentos
37	Protège-plateau	Copripiatto	Protector de la bandeja
38	Base	Basamento	Base
39	Courroie	Cinghia	Correa
40	Minirupteur	Microinterruttore	Microinterruptor
41	Plaque fixe du minirupteur	Scheda fissa microinterruttore	Placa fija del microinterruptor
42	Rondelle	Rondella	Arandela
43	Essieu moteur	Asse motore	Eje de arrastre
44	Couteau	Lama	Cuchilla
45	Cerceau protection couteau	Anello coprilama	Anillo protector de la cuchilla
46	Protège-couteau	Coprilama	Protector de la cuchilla
47	Commutateur magnétique	Interruttore magnetico	Interruptor magnético
48	Base de l'affûteuse	Supporto affilatoio	Base del afilador
49	Affûteuse	Affilatoio	Afilador
50	Boulon à bride M6	Chiocciola M6	Sinfin M6
51	Déflecteur de déplacement	Parafetta	Deflector de desplazamiento

NAMEPLATE TRANSLATIONS

❶ **Importer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra
Poland, EU

ROYAL catering

❷ **Product Name:** Food Slicer
❸ **Model:**
❹ **Power:**
❺ **Voltage/Frequency:** 230V~/50Hz
❻ **Production Year:**
❼ **Serial No.:**

expondo.de

	❶	❷	❸	❹
DE	Importeur	Produktname	Modell	Leistung
EN	Importer	Product Name	Model	Power
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Výkon
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia

	❺	❻	❼
DE	Spannung/Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie/Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Año de producción	Número de serie

CE DE | EN |PL | FR | IT | ES | CZ

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2019/19-09/241

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU**
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, Dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Aufschnittmaschine | Food Slicer | Krajalnica | Trancheuse à jambon | Affettatrice | Cortafiambres | Nářezový stroj**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **RCAM-250E, RCAM-300E**
Seriennummer | serial numer | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes| ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 1974:1998+A1:2009,
- EN 60204-1: 2006+AC:2010,
- EN ISO 12100:2010,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowaniem jest Piotr R. Gajos. | Cette délaration concerne exclusivement le produit dans l'éat dans lequel il a ééintroduit sur le marchéet ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutéou effectuépar l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise àdisposition sous rélamation àla personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell´immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell´azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un´eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 20-09-2019

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data |Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti| ingeniero para la evaluación de la directiva de productos |inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků

Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

nDoC www.riskCE.pl rev.08-02-2018

NOTES/NOTZIEN

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de